

flypgs.com

DİJİTAL DERGİ - DIGITAL MAGAZINE

M A G A Z I N E

SUBAT - FEBRUARY
2025

KÂŞIFLER
DİYARI: OSLO

OSLO: LAND OF
EXPLORERS





WAKE UP THE MYTH!



ANDA
BARUT
COLLECTION

DELİCE PENINSULA • DİDİM

barutanda.com



TÜRKİYE'NİN EN YENİ FİLOSU PEGASUS'TA!

Pegasus Hava Yolları olarak Türkiye'nin en yeni uçaklarına sahip olmanın gururunu yaşıyoruz. Toplamda **118 uçağımızla** 3 kıtada, 53 ülkede **146 noktaya** erişerek uçuş ağıımızı her geçen gün genişletiyoruz.



Güliz ÖZTÜRK
Pegasus Hava Yolları CEO
Pegasus Airlines CEO



Değerli Misafirlerimiz,

Pegasus olarak yeni nesil uçaklarımızla filomuzu büyütüyor ve yeniliyoruz. Genç filomuzun yüksek verimliliğine güveniyoruz. Verimlilik konusu, bizim maliyet yönetimi yapmamız kadar sürdürülebilirlik hedeflerimize ulaşmamız açısından da büyük önem taşıyor. Karbon emisyonumuzu azaltarak iklim değişikliğiyle mücadeleye kurumsal bazda katkı sağlamak, en önemli hedeflerimizden biri. Karbon ayak izimizin çok büyük bir kısmı kullandığımız jet yakıtından kaynaklanıyor. 2023'te ana üssümüz olan Sabiha Gökçen'de Sürdürülebilir Havacılık Yakıtı (SAF) kullanan ilk hava yolu olduk.

Bu yıl odağımızdaki bir diğer konu da dijitalleşme yoluyla size daha iyi bir seyahat deneyimi yaşatmak olacak. Bugün hemen hemen tüm süreçlerimizde dijital teknolojiler kullanıyoruz. Teknolojinin gücünden yararlanarak misafir deneyimini iyileştirmek için çabamız aralıksız sürecek.

Kış tatili için en iyi rotalar

Ülkemizde ve Avrupa'da kışın hakimiyeti devam ederken size dolu dolu bir tatil için öneriler sunuyoruz. Doğal güzellikleri ve modern mimarisiyle Avrupa'nın çok özel kentlerinden biri olan Oslo, kış aylarında kuzey ışıklarının eşsiz güzelliğini yaşıyor. Şubat ayında Oslo'da yapılacak ve görülecek bir dolu etkinlik bulunuyor.

Şubat ayı gelince Venedik'i karnaval heyecanı sarar. Bu yıl, 14 Şubat-4 Mart tarihleri arasında düzenlenecek Venedik Karnavalı, şehrin en renkli haline tanıklık etmeyi isteyenleri bekliyor. "Su şehri" Venedik, kanalları, köprüleri ve benzersiz ambiyansı ile her mevsim olduğu gibi kışın da ilgi çekici bir destinasyon.

Kış tatili demişken Anadolu da zengin doğası, tarihi ve kültürüyle sizi bekliyor. Orta Çağ'ın en önemli şehirlerinden olan Kars, Selçuklu ve Ermeni mimarisinin etkileyici örneklerine ev sahipliği yapıyor. Portakal çiçekleriyle kaplı Adana, kışın bile sıcaklığını koruyan bir şehir. Diyarbakır'ın tarihi surları içindeki dar sokaklarda kaybolmak, meşhur hanlarında çay içmek ve yöresel yemekleri tatmak unutulmaz bir deneyim olacak.

Depremde kaybettiklerimizi anıyoruz...

2023 yılının 6 Şubat günü, ülkemiz çok büyük bir felaket yaşadı. Kahramanmaraş merkezli depremlerde kaybettığımız canlarımızın acısı hâlâ en derinde yaşıyor, hepsini rahmetle anıyoruz.

Hepinize keyifli uçuşlar diliyorum.

Dear Guests,

At Pegasus, we are continually expanding and modernising our fleet with new-generation aircraft. We place great trust in the high efficiency of our modern fleet, which plays a crucial role in both managing costs and achieving our sustainability goals. Reducing carbon emissions and contributing to the fight against climate change at a corporate level are among our top priorities. A significant portion of our carbon footprint stems from the jet fuel we employ. In 2023, we became the first airline to use Sustainable Aviation Fuel (SAF) at our main hub, Istanbul Sabiha Gökçen.

Another key focus for us this year is to provide you with an even better travel experience through digitalisation. Today, digital technologies are integrated into nearly all our processes. Our efforts to leverage the power of technology to improve the guest experience will proceed without interruption.

Best destinations for a winter holiday

As winter continues to hold its grip over both Türkiye and Europe, we have a curated selection of memorable holiday recommendations. With its stunning natural beauty and modern architecture, Oslo stands out as one of Europe's most unique cities. In the winter months, it offers the unparalleled spectacle of the Northern Lights. February in Oslo is brimming with a variety of events to explore and enjoy.

When February arrives, Venice, transforms with the excitement of its carnival. The Venice Carnival, taking place this year from February 14 to March 4, invites those wishing to witness the city's most colourful moments. Known as the "City of Water", Venice enchants visitors year-round with its canals, bridges, and unique ambience, making it a captivating destination in every season -including winter.

When it comes to winter holidays, Anatolia welcomes you with its rich nature, history, and culture. Kars, one of the most important cities of the medieval era, hosts impressive examples of Seljuk and Armenian architecture. Adana covered with orange blossoms, retains its warmth even in winter. In Diyarbakır, you can wander through narrow streets framed by historic city walls, enjoy a cup of tea in one of its famous inns, and indulge in the local delicacies for an unforgettable experience.

We remember those we lost in the earthquake...

On 6 February 2023, our nation endured a devastating tragedy. The pain of the lives lost in the Kahramanmaraş earthquakes remains deeply felt, and we commemorate them all with mercy.

I wish you all a pleasant flight.

YÖNETİM MANAGEMENT

İmtiyaz Sahibi **PUBLISHER**

Group Medya ve Bilgi Teknolojileri A.Ş. Adına Nevzat **ÇALIŞKAN** (Sorumlu)
nevzatc@groupmedya.com

Pegasus Hava Yolları Adına Katkıda Bulunanlar **CONTRIBUTORS**
Zeynep YILMAZ, Banu KARAMUK, Zeynep Almina ÖZER

Yönetim Yeri **MANAGEMENT OFFICE**
Group Medya ve Bilgi Teknolojileri A.Ş.

Gayrettepe Mahallesi, Yıldız Posta Caddesi, No: 26, B blok, D: 58, Beşiktaş/İstanbul
Tel: 0212 224 93 30 (pbx) Faks: 0212 224 86 46
groupmedya.com

YAPIM-YAYIN PRODUCTION & PUBLISHING

GENEL YAYIN YÖNETMENİ

Editor-in-Chief

Zeynep KUN

zeynepkun@groupmedya.com

GÖRSEL YÖNETMEN

Art Director

Emine KONUK ÖNBAS

eminek@groupmedya.com

FOTOĞRAF-Photo

Erhan TARLIĞ

Hakan AYDOĞAN

ÇEVİRİ-DÜZELTİ

Translation-Proofreading (TR-EN)

Meltem DENİZ

REDAKSİYON - Redaction

Rıza KALKAN

YAYINLAR DİREKTÖRÜ

Publications Director

Gürhan GEZER

gurhang@groupmedya.com

REKLAM DİREKTÖRÜ

Advertising Director

Eren ENES

erene@groupmedya.com

REKLAM SATIŞ VE PAZARLAMA
ADVERTISING

Tel: 0212 224 93 30 (pbx)

Faks: 0212 224 86 46

REKLAM TEKNİK MÜDÜRÜ

Advertising Technical Manager

Mesut ÖZTÜRK

mesuto@groupmedya.com

REZERVASYON MÜDÜRÜ

Manager of Reservation

Ender PARLAR

enderp@groupmedya.com

BASKI PRINTING

WPC MATBAACILIK SAN. TİC. A.Ş.

Yenidevir Matbaacılık ve Gazetecilik A.Ş.

Muammer Aksoy Cad., Dere Sok., No: 70 (34620) (Milli Gazete Tesisleri)

Sefaköy-K.çekmece/İSTANBUL

Tel: 0212 471 71 50

Matbaa sertifika No: 41910

BASKI YERİ VE TARİHİ-PUBLISHING PLACE AND DATE: İstanbul, Ocak 2025 / January 2025

YAYINTI TÜRÜ - PUBLICATION GENRE: Yerel Süreli Yayın / National Periodical Publication ISSN: 2149-8547

İLETİŞİM BİLGİLERİ Contact Us

ÇAĞRI MERKEZİ CALL CENTER

REZERVASYON HATTI (*) 0888 228 1212



BOLBOLLULARA ÖZEL
ÜCRETSİZ HAT
0850 399 17 01

KAYIP ESYA 0850 250 02 24

ALMANYA BİLET HATTI - GERMANY TICKET LINE 069120063505
İNGİLTERE BİLET HATTI - UK TICKET LINE 03333003500
FRANSA ÇAĞRI MERKEZİ - UK 0170060140
İTALYA - ITALY 0645226934
İSPANYA BİLET HATTI - SPAIN TICKET LINE 91123877
HOLLANDA - NETHERLANDS 0202626924
NORVEÇ - NORWAY 21959265
DANİMARKA - DENMARK 76774491
İSVEÇ - SWEDEN 0 840308782
BİRLEŞİK ARAP EMİRLİKLERİ - UNITED ARAB EMIRATES 043578128
LÜBNAN BİLET HATTI - LEBANON 01369869
İSVİÇRE BİLET HATTI - SWITZERLAND TICKET LINE 0415510018
UKRAYNA BİLET HATTI - UKRAINE TICKET LINE 0800505510
GURCİSTAN BİLET HATTI - GEORGIA TICKET LINE 0322400040
ROMANYA BİLET HATTI - ROMANIA TICKET LINE 0213079175
İRAK (ERBL) BİLET HATTI - IRAQ (ERBL) TICKET LINE 0750895020
KOSOVA BİLET HATTI PBX - KOSOVO TICKET LINE PBX 038225810
KAZAKİSTAN BİLET HATTI - KAZAKHISTAN TICKET LINE 07508955020
AVUSTURYA BİLET HATTI - AUSTRIA TICKET LINE 012675322
İSRİL BİLET HATTI - ISRAEL TICKET LINE 037208299
KUVEYT BİLET HATTI - KUWAIT TICKET LINE 22447709
BAHREYN BİLET HATTI - BAHRAIN TICKET LINE 17212033
KATAR BİLET HATTI - QATAR TICKET LINE 44428807 / 444209061
AZERBAJCAN - AZERBAIJAN 0122980598 / 0755980598 / 0555980598 / 0505980598
MİSİR (HURGHADA) (SHARM EL-SHEIKH) - EGYPT TICKET LINE 01006038901 / 01000068070
RUSYA - RUSSIA TICKET LINE +74996092878
KTC - NORTH CYPRUS 0090850250677
DİĞER ÜLKELER - OTHER COUNTRIES 0090850250677

TEMSİLCİLİKLERİMİZ OUR AGENTS

GURCİSTAN - GEORGIA 00995322400040
LÜBNAN - LEBANON 0091369869
İTALYA - ITALY 0645226934 (**)
UKRAYNA - UKRAINE 00380800505510
ROMANYA - ROMANIA 0040213079175
KOSOVA - KOSOVO 003818225810
KAZAKİSTAN - KAZAKHISTAN 0077272731717
KUVEYT - KUWAIT 0096522447709
BAHREYN - BAHRAIN 00973-38817488
KATAR - QATAR 00974+428807
ABD - USA 0090850250677
KANADA - CANADA 0090850250677
B. ARAP EMİRLİKLERİ - UAE 0097143578128
İRAK (ERBL) - IRAQ (ERBL) 00974750895020
AZERBAJCAN - AZERBAIJAN 0099412/70/55/505980598

(*) 0888 228 12 12 numaramız tüm kullanıcılar için (Türk Telekom mobil, Türk Telekom ev telefonu, Turkcell, Vodafone) ücretlendirme periyodu (vergiler dâhil) saniye olarak hesaplanıp DK 1,5 / TL olarak operatörünüz tarafından faturanıza yansıtılacaktır.

(**) Operasyonel nedenlerden dolayı yaşanan sefer iptalleri ve sefer saat değişiklikleri için 0850 250 67 02 numaramız Türk Telekom'a ait sabit hatlardan yapılan aramalarda DK/ 0,1459 TL olarak ücretlendirilir.

GSM abonelerinin tarifesindeki sabit hat veya her yöne dakikalarından düşürülürken, tarifiede dakika kullanımı yok ise kullanılan operatörün sabit arama ücretine göre faturalandırılmaktadır.

(***) İtalya'da, çalışma saatlerimiz Pazartesi-Cuma 09.00 - 13.00 ve 14.00 - 18.00 saatleri arasındadır.

(****) Ücretlendirme operatörünüz tarafından belirlenen mobil tarife üzerinden uygulanacaktır.

(*) Calls to our 0888 228 12 12 number from all network providers (Türk Telekom mobile, Türk Telekom landline, Turkcell, Vodafone) are calculated on a second-by-second basis at a rate of 1.5TL per minute (taxes included) and will be reflected in the bill from your provider.

(**) If there has been a cancellation or changes due to operational reasons, you can call us at 0850 250 67 02. Calls are 0,1459 TL per minute from Türk Telekom landlines. Mobile charges vary according to network operator, but if you have a package which includes an allowance for minutes, your call will be covered by those

(***) In Italy, our working hours are between 09.00-13.00 and 14.00-18.00 from Monday to Friday.

(****) Charges will be applied by your network provider based upon your mobile calling plan.

FLYPGS.COM Magazine, Pegasus Hava Taşımacılığı A.Ş. adına Group Medya ve Bilgi Teknolojileri A.Ş. tarafından T.C. yasalarına uygun olarak yayımlanmaktadır. FLYPGS.COM Magazine'nin isim ve yayın hakkı Pegasus Hava Taşımacılığı A.Ş.'ye aittir. Dergide yayımlanan yazı, fotoğraf ve illüstrasyonların her hakkı saklıdır. Kaynak gösterilmeden alıntı yapılamaz. Yazıların sorumluluğu yazarlara, yayımlanan ilanların sorumluluğu ise sahiplerine aittir.

FLYPGS.COM Magazine is published for Pegasus Airlines by Group Medya ve Bilgi Teknolojileri Inc. in accordance with the laws of the Turkish Republic. The name and publishing rights of FLYPGS.COM Magazine are held by Pegasus Airlines. All rights are reserved that pertain to the written materials, photographs and illustrations published in the magazine. Nothing in this magazine may be borrowed or reproduced without full credit being given to the source. The written materials are the sole responsibility of each of the writers, and the advertisements published in the magazine are the sole responsibility of each advertiser.



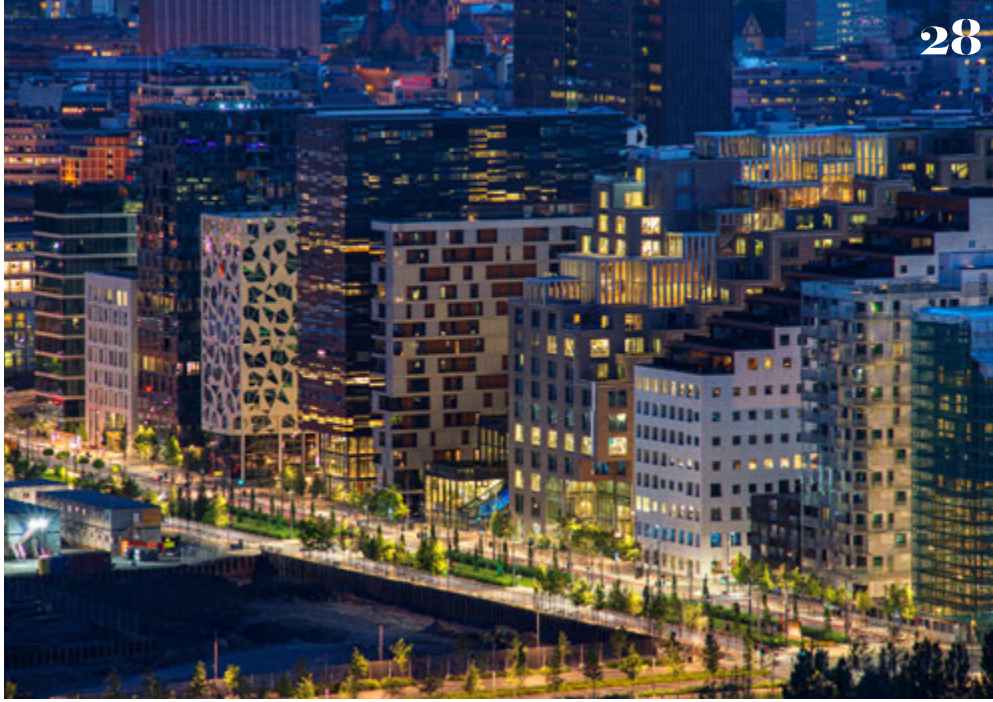
Hayata Değer Katan Teknoloji

www.aselsan.com



aselsan





20

PORTRE

“Üç Kız Kardeş”, “Taş, Kâğıt, Makas” ve “Kötü Kan” adlı TV dizilerinden tanıdığımız Nazlı Senem Ünal’la şu sıralarda rol aldığı “Küçük Balkon” adlı tiyatro oyunu, dizi setleri ve canlandırdığı karakterler üzerine keyifli bir sohbet gerçekleştirdik.

PORTRAIT

We had a pleasant conversation with Nazlı Senem Ünal, whom we know from the TV series “Üç Kız Kardeş” (Three Sisters), “Taş, Kâğıt, Makas” (Rock, Paper, Scissors) and “Kötü Kan” (Bad Blood), about the theatre play “Küçük Balkon” in which she is currently acting, the series sets and the characters she portrays.

28

SEYAHAT

Vikinglerle onların kâşif torunlarının ve Kuzey ışıklarının izinde Oslo. İster Sevgililer Günü’nü geçirin isterseniz çok daha uzun bir tatil planlayın, Şubat ayında Oslo’da yapılacak ve görülecek bir dolu etkinlik bulunuyor.

TRAVEL

Oslo in the footsteps of Vikings and their explorer descendants and the Northern lights. Whether you’re spending Valentine’s Day or planning a much longer vacation, there’s plenty to do and see in Oslo in February.

34

SEYAHAT

Seyhan Nehri boyunca portakal çiçeği kokulu Adana’yı keşfetmeye, Kars’ın Ani Antik Kenti’nde tarihe tanıklık etmeye ve kadim Diyarbakır’ın meşhur hanlarında bambaşka bir dünyaya adım atmaya hazır mısınız?

TRAVEL

Are you ready to explore the orange blossom scented Adana along the banks of River Seyhan; to witness history at the Ani Ancient City in Kars, and take a step into a brand-new world in the famous inns of ancient Diyarbakır?

42

SEYAHAT

Bu yılki maskeli ve kostümlü Venedik Karnavalı, 14 Şubat-4 Mart tarihleri arasında yapılıyor. Karnaval zamanı en renkli haline bürünen Venedik, her daim kaybolabileceğiniz daracık sokakları, su kanallarıyla da en romantik destinasyonlardan biri.

TRAVEL

This year’s Carnival of Venice, with masks and costumes, will take place from February 14th to March 4th. Venice, which is at its most colourful during the Carnival, is also one of the most romantic destinations with its narrow streets and water canals where you can always get lost.



TEXHIBITION İSTANBUL

KUMAŞ, İPLİK ve TEKSTİL AKSESUARLARI FUARI

5-7 MART 2025

İSTANBUL FUAR MERKEZİ

**TOUCH IT
FEEL IT
LOVE IT**

İLKBAHAR / YAZ 26



TÜRKİYE CUMHURİYETİ
TİCARET BAKANLIĞI

TİM

TÜRKİYE
İHRACATÇILAR
MECLİSİ



BU FUAR 5174 SAYILI KANUN GEREĞİNCE TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ (TOBB)
DENETİMİNDE DÜZENLENMEKTEDİR.
BU FUAR İTKİB FUARCILIK A.Ş. TARAFINDAN DÜZENLENMEKTEDİR.

texhibitionist
.com



20



52



Nicholas Buffon (Amerika, 1987-)
Üç Silahsözler, 2010, Tuval Üzerine Akrellik, 165,1x157,5 cm

15 SERGİ

Nejdet Vergili'nin "Zaman Denizlerinde" isimli resim sergisi Şubat sonuna kadar Arnavutköy Galeri Selvin'de görülebilir.

EXHIBITION

Nejdet Vergili's painting exhibition titled "In the Seas of Time" can be seen at Arnavutköy Galeri Selvin until the end of February.

16 SERGİ

Cem Mumcu'nun kişisel sergisi "Inhibition/Exhibition" (Çile Bülbülüm Çile), 1 Mart - 3 Nisan tarihleri arasında, Derya Yücel küratörlüğünde Beyoğlu Belediyesi İstiklal Sanat Galerisi'nde izleyiciyle buluşuyor.

EXHIBITION

Cem Mumcu's solo exhibition "Inhibition/Exhibition" (Çile Bülbülüm Çile), curated by Derya Yücel, will be on display at Beyoğlu

Municipality İstiklal Art Gallery between March 1st- April 3rd.

17 SERGİ

Ünlü yönetmen ve fotoğrafçı Nuri Bilge Ceylan'ın Hollanda'daki ilk kişisel sergisi "Inner Landscapes", Eye Filmmuseum'da gerçekleşiyor.

EXHIBITION

Renowned director and photographer Nuri Bilge Ceylan's first solo exhibition in the Netherlands, "Inner Landscapes", takes place at Eye Filmmuseum.

52 YAŞAM

Çoğumuz onu Mudo markasının kurucusu olarak biliyoruz, ancak Mustafa Taviloğlu aslında sıkı bir sanat koleksiyoncusu. Ve yıllardır biriktirmiş olduğu sanat koleksiyonu şu sıralarda İstanbul'da yedi farklı sanat mekânında sergileniyor.

LIFESTYLE

Most of us know him as the founder

of the Mudo brand, but Mustafa Taviloğlu is actually an art collector. And the art collection he has accumulated for years is currently being exhibited in seven different art venues in Istanbul.

58 YAŞAM

Kitaplar dijitalleşedursun, okuma alışkanlıklarımız da bir bir dönüşüyor ama pek çok kişi dijital kitapların basılı yayınlara aynı keyfi vermediği konusunda hem fikir. Esas soru şu: "Ekran mı? Kitap mı?" Elbette dijitalleşme kaçınılmaz, ancak basılı kitaplar hâlâ önemini koruyor.

LIFESTYLE

As books go digital, so do our reading habits, but many agree that digital books don't offer the same pleasure as print. The question is: "Screens or books?" Of course, digitalisation is inevitable, but printed books are still around.

EĞİTİMDE SÜRDÜRÜLEBİLİR YATIRIM: ANABİLİM'İN 37 YILLIK BAŞARI HİKÂYESİ

Anabilim Eğitim Kurumları, 1987'den bu yana İstanbul'da dokuz kampüsüyle eğitim sektöründe kalitenin ve sürdürülebilir başarının simgesi haline geldi. Eğitimde kontrolü kaybetmemek adına sınırlı ve inovatif büyümenin gerekliliğine inanan kurum, kalifiye iş gücü ve sürdürülebilir kalitedeki öğretim hizmetiyle eğitimde standartları koruyarak akreditasyonlu yabancı dil eğitimi, yenilikçi yaklaşımları ve uzun vadeli yatırımlarıyla ulusal başarılarını uluslararası boyutlara çıkarmasıyla dikkat çekiyor.

ANABİLİM'DEN ULUSLARASI STANDARTLARDA YABANCI DİL EĞİTİMİ

Anabilim Eğitim Kurumları İcra Kurulu Başkanı Serkan Kılıç, kurumu diğer eğitim kuruluşlarından ayıran temel farkın, kaliteyi öncelik haline getiren yönetim anlayışı olduğunu belirtiyor: “Dokuz kampüsümüzle kontrollü ve sürdürülebilir bir büyüme modeli uyguluyoruz. Bu sayede eğitim kalitemizi koruyarak öğrencilerimize dünya standartlarında bir eğitim sunuyoruz.”

Yabancı dil programlarında akreditasyon sahibi olan Anabilim, yenilikçi yaklaşımıyla anaokulundan itibaren tüm dersleri İngilizce olarak vermeye hazırlanıyor. Uluslararası yabancı dil akreditasyonu ile devam edecek olan öğrencilerin fen ve matematik dersleri uluslararası müfredata göre İngilizce olarak işlenecek ve yurt dışında da geçerli olacak. İngilizce eğitimine ek olarak, 3. sınıftan itibaren Almanca ve İspanyolca gibi ikinci dil seçeneklerini de sunan Anabilim, öğrencilerini küresel vizyona sahip bireyler olarak yetiştirmeyi hedefliyor. Anabilim spor, sanat ve ulusal sınavlardaki haklı başarılarına, 2002'ye



gelene kadar uyguladığı yabancı dil müfredatını ekleyerek uluslararası arenaya taşıdı. Şimdi daha ileri giderek tam anlamıyla akreditasyonlu uluslararası müfredatı ile yurt dışında da geçerli eğitim vermeye hazırlanıyor.

EĞİTİM TEKNOLOJİLERİNE YATIRIM

Anabilim, teknolojik altyapıya yaptığı yatırımlarla da öne çıkıyor. Dijital öğrenme platformları, modern laboratuvarlar

ve interaktif eğitim materyalleriyle desteklenen eğitim modeli hem akademik başarıyı hem de öğrencilerin teknolojik becerilerini artırmayı amaçlıyor. Kılıç, bu yatırımların geleceğin dünyasına hazırlık için kritik olduğunu ifade ediyor: “Anabilim'in başarısı sadece geçmişe değil, geleceğe uzanıyor. Gelişen teknolojiyi eğitim sistemimize entegre ederek öğrencilerimizi 21. yüzyıl becerileriyle donatmayı hedefliyoruz. Yeni kampüsler ve uluslararası standartlardaki projelerimizle eğitimde öncü olmaya devam edeceğiz.”

GELECEĞİN LİDERLERİNE ÖZEL PROGRAMLAR

Anabilim'in uzun vadeli başarı stratejisinin temelinde, bireysel yetenekleri destekleyen programlar yer alıyor. Eğitim Bilimleri Araştırma Merkezi, Düşünme Becerileri Programı, Üstün Yetenekliler Eğitim Programı (ÜYEP), Anabilim Kariyer Akademisi, uluslararası başarılarına imza atmış milli sporcular yetiştiren Anabilim Spor Kulübü, kurumun yalnızca eğitimde değil, aynı zamanda kişisel ve profesyonel gelişimde de öncü rol üstlendiğini gösteriyor.

EĞİTİME YAPILAN YATIRIM, GELECEĞE YAPILAN YATIRIMDIR

Serkan Kılıç, Anabilim'in gelecekteki hedeflerini şu sözlerle özetliyor: “Eğitime yaptığımız yatırımlar, yalnızca öğrencilerimizin değil, aynı zamanda ülkemizin geleceği için. Uluslararası standartlarda eğitim veren bir kurum olarak yalnızca Türkiye'de değil, global arenada da tanınmayı hedefliyoruz.” Anabilim, 37 yıllık tecrübesiyle sadece akademik başarılarıyla değil, uzun vadeli yatırım stratejisiyle de dikkat çekiyor. Kaliteli eğitimi sürdürülebilir hale getiren Anabilim hem yerel hem de uluslararası başarı hedefiyle büyüme devam ediyor.





Geleceğe

**BİR ADIM DAHA
ATIYORUZ**

TÜRK EĞİTİM VAKFI İLE

**1000 KIZ ÜNİVERSİTE
ÖĞRENCİSİNE EĞİTİM
BURSU VERİYORUZ.**

PEGASUS



TÜRK EĞİTİM VAKFI
1967

EN YENİLER... GÖRMENİZ GEREKENLER...



DUO IMAGE CREDIT: MANUAL ROOM

SANAT VE TASARIM KÜRASYONUNDA MÜKEMMELİYET ÖDÜLÜ

“Zaman Denizlerinde”

Kişisel ve Kolektif Özgürleşme Üzerine

“Inner Landscapes”

EXCELLENCE IN ART AND DESIGN CURATION

“On The Seas of Time”

On Personal and Collective Emancipation

“Inner Landscapes”



PARİS'TEN “SANAT VE TASARIM KÜRASYONUNDA MÜKEMMELİYET” ÖDÜLÜ

Melek Zeynep Bulut, “Duo” adlı eseriyle Paris'te düzenlenen Créateurs Design Awards töreninde “Excellence in Art and Design Curation” kategorisinde ödüllendirildi. 14 kategoride kazananların açıklandığı törende “Andree Putman Yaşam Boyu Başarı Ödülü”; mimarinin sınırlarını yeniden tanımlayan Lord Norman Foster'ın, “Le Prix Charlotte Perriand Ödülü” minimalist ve şiirsel yaklaşımlarıyla tanınan ünlü Japon mimarlık ikilisi SANAA'dan Kazuyo Sejima ve Ryue Nishizawa'ın oldu. Aynı törende “Sanat ve Tasarım Kürasyonunda Mükemmelliyet Ödülü” Türk sanatçı Melek Zeynep Bulut'a takdim edildi. Bu ödül sanatçının dördüncü uluslararası ödülü oldu.

melekzeynep.com

“EXCELLENCE IN ART AND DESIGN CURATION” AWARD FROM PARIS

Melek Zeynep Bulut was awarded in the ‘Excellence in Art and Design Curation’ category at the Créateurs Design Awards ceremony in Paris with her work “Duo”. At the ceremony where winners in 14 categories were announced, Andree Putman Lifetime Achievement Award went to Lord Norman Foster, who redefined the boundaries of architecture, and Le Prix Charlotte Perriand Award went to Kazuyo Sejima and Ryue Nishizawa from SANAA, the famous Japanese architecture duo known for their minimalist and poetic approach. At the same ceremony, the Excellence in Art and Design Curation Award was presented to Turkish artist Melek Zeynep Bulut. This was the artist's fourth international award.





“ZAMAN DENİZLERİNDE”

Floransa, Roma, Venedik, Treviso ve Padova’da sergiler açan ve Stuttgart, Miami ve New York’ta sanat fuarlarına katılan Nejdet Vergili’nin eserleri şimdi de İstanbul’da. Sanatçının “Zaman Denizlerinde” isimli resim sergisi Şubat sonuna kadar Arnavutköy Galeri Selvin’de görülebilir. Vergili, doğa ve insan kaynaklı eserlerinde bir taraftan gerçeği kayıtlı altına alırken diğer taraftan kaotik bir dünyadan uzaklaşıp hayalleri gerçeğe dönüştürmek üzere bir yolculuk yapıyor. galeriselvin.com

“ON THE SEAS OF TIME”

The works of Nejdet Vergili, who has exhibited in Florence, Rome, Venice, Treviso and Padova and participated in art fairs in Stuttgart, Miami and New York, are now in Istanbul. The artist’s painting exhibition titled ‘In the Seas of Time’ can be seen at Arnavutköy Galeri Selvin until the end of February. Vergili, whilst recording the reality in his works of nature and human origin, on the one hand, makes a journey to get away from a chaotic world and turn dreams into reality on the other.



Cem Mumcu'ya göre, "sanat toplumun dayattığı normlar ve sınırlamalarla bireyin içsel çatışmaları arasında bir köprü kurarak, bastırılmış ya da bastırılmaya zorlanmış duyguların, düşüncelerin ve özgürleşme arzusunun dışa vurulması".

According to Cem Mumcu, "art builds a bridge between the norms and limitations imposed by society and the inner conflicts of the individual, expressing the feelings, thoughts and desire for liberation that have been suppressed or forced to be suppressed".

KİŞİSEL VE KOLEKTİF ÖZGÜRLEŞME ÜZERİNE

Cem Mumcu'nun kişisel sergisi "Inhibition/Exhibition" (Çile Bülbulüm Çile), 1 Mart - 3 Nisan tarihleri arasında, Derya Yücel küratörlüğünde Beyoğlu Belediyesi İstiklal Sanat Galerisi'nde izleyiciyle buluşuyor. Cem Mumcu, insan doğasının iki temel ve çelişkili yönü olan "inhibition" (bastırma) ve "exhibition" (sergileme, dışa vurum) durumlarını görsel bir metafor olarak ele alıyor. Sanatçı hem kişisel hem de toplumsal düzeyde kendini ifade etme cesaretine dair bir hikâye anlatıyor. Şair, yazar, psikiyatrist ve ressam Cem Mumcu'nun eserleri, insanın içsel dünyasındaki bastırılmış duygularla toplumsal yapıların dayattığı sınırlar arasında sıkışan bir varoluşsal sorgulama yaratıyor. Sanatçı, figüratif soyutlamalar, metaforlar ve metinlerle hem bastırılan hem de sergilenen bu yüzlerin bir arada var olmasını ve birbirleriyle olan ilişkilerini sorguluyor. akmistanbul.gov.tr

ON PERSONAL AND COLLECTIVE EMANCIPATION

Cem Mumcu's solo exhibition 'Inhibition/Exhibition' (Çile Bülbulüm Çile), curated by Derya Yücel, will be on display at Beyoğlu Municipality İstiklal Art Gallery between March 1st- April 3rd. Cem Mumcu deals with the two fundamental and contradictory aspects of human nature, 'inhibition' and 'exhibition', as a visual metaphor. The artist tells a story about the courage to express oneself both on a personal and social level. Poet, writer, psychiatrist and painter Cem Mumcu's works create an existential questioning between the repressed emotions in the inner world of human beings and the boundaries imposed by social structures. Through figurative abstractions, metaphors and texts, the artist questions the coexistence of these faces, both repressed and displayed, and their relationship with each other.



“INNER LANDSCAPES”

Ünlü yönetmen ve fotoğrafçı Nuri Bilge Ceylan'ın Hollanda'daki ilk kişisel sergisi “Inner Landscapes”, Eye Filmmuseum'da gerçekleşiyor. Haziran başına kadar gezilebilecek sergi, Ceylan'ın ödüllü filmleriyle manzara fotoğraflarını ilk kez bir araya getiriyor. Sanatçının fotoğrafik bakışımı, kompozisyon duyarlılığını ve evrensel temaları Türkiye'den bir perspektifle ele alma biçimini gözler önüne seriyor. Kariyerine fotoğrafçı olarak başlayan Ceylan'ın filmleri, güçlü bir fotoğrafik kompozisyon duygusuna sahipken, büyük ölçekli sinemascope formatında basılmış fotoğrafları belirgin bir sinematografik kalite taşıyor. Ceylan, hareket ve durağanlık arasındaki karşıtlıkları, fotoğrafçı karakterler ve dinamikle statik olanı birleştiren imgelerle işliyor. Sergide ayrıca, Ceylan'ın uzun metrajlı filmlerinden oluşan ve çoğunluğu müze koleksiyonunda yer alan 35mm formatında filmlerinin gösterildiği bir gösterim programı da yer alıyor.

akmistanbul.gov.tr

“INNER LANDSCAPES”

Renowned director and photographer Nuri Bilge Ceylan's first solo exhibition in the Netherlands, 'Inner Landscapes', takes place at Eye Filmmuseum. The exhibition, which can be visited until the beginning of June, brings together Ceylan's award-winning films and landscape photographs for the first time. It reveals the artist's photographic eye, his compositional sensitivity and his way of addressing universal themes from a Turkish perspective. Having begun his career as a photographer, Ceylan's films have a strong sense of photographic composition, while his large-scale cinemascope photographs have a distinct cinematographic quality. Ceylan explores the contrasts between movement and stasis through photographic characters and images that combine the dynamic and the static. The exhibition also includes a screening programme of Ceylan's feature-length films, most of which are in the museum's collection in 35mm format.

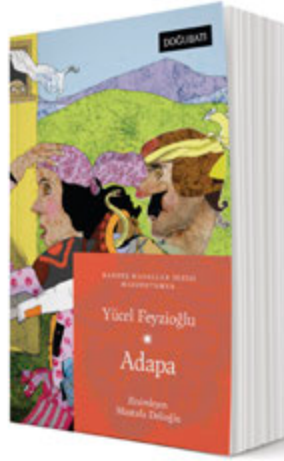


HERHANGİ BİR GÜNDEN FAZLASI

Çocuk edebiyatımızın en sevilen yazarlarından Sevim Ak, yeni romanında doğanın ve yavaşlayabilmenin insanları iyileştiren gücünü hatırlatıyor. Çağlar ara tatilde senarist dayısının Büyükada'daki evine misafir olur. Şehrin rutinine ve beklentilerine alışık Çağlar için adanın havası da, insan ilişkileri de farklıdır. Yeni arkadaşlarla tanıştığı bu tatilde yolu, Ninja adını verdiği gizemli ada sakiniyle kesişir. Adanın doğayla ve sanatla dolu atmosferine Ninja'nın hikâyesi de eklenince, Çağlar kendine ve hayata yeni bir gözle bakmaya başlar... can-yayinlari.com/can-cocuk

MORE THAN ANY OTHER DAY

Sevim Ak, one of the most beloved authors of our children's literature, reminds us of the power of nature and the ability to slow down that heals people in her new novel. Çağlar is a guest at his screenwriter uncle's house in Büyükada during the holiday break. Accustomed to the routine and expectations of the city, Çağlar finds the island's weather and human relations different. On this holiday, where he meets new friends, his path crosses with a mysterious islander he calls Ninja. When Ninja's story is added to the island's atmosphere full of nature and art, Çağlar starts to look at himself and life in a new light...



DÜNYANIN EN ESKİ MASALI

"Adapa" dünyadaki en eski masal olarak biliniyor. MÖ 1750 yıllarında Sümer yazarları tarafından çivi yazısıyla tabletlere yazılmış. Yazarının adıyla bilinmiyor. Dicle kıyısından götürülen tabletler şu anda Büyük Britanya Müzesi'nde bulunuyor. 1974 yılında, bilim insanı Prof. Bruno Bettelheim, "Kinder Brauchen Märchen" adlı Almanca kitabında bu masalı ilk kez anmış. Yücel Feyzioğlu da aslına sadık kalarak masalı yeniden yazmış. Aynı coğrafyadan farklı kültürlerin hazinelerine yer veren kitap, keşfedilmeyi bekliyor. dogubati.com

THE WORLD'S OLDEST TALE

"Adapa" is known as the oldest fairy tale in the world. It was written on cuneiform tablets by Sumerian writers around 1750 BC. The name of the author is unknown. The tablets taken from the Tigris are now in the Museum of Great Britain. In 1974, the scientist Prof. Bruno Bettelheim mentioned this tale for the first time in his German book "Kinder Brauchen Märchen". Yücel Feyzioğlu rewrote the tale faithful to its original. The book, which includes the treasures of different cultures from the same geography, is waiting to be discovered.



KÜÇÜK DEDEKTİFLER

Dedektiflik becerileriyle gizemli olayları, zor soruları ve çözümsüz görünen sorunları çözmeye bayılan Şermin Lokman, yani kısaca ŞerLok, bu kez bir define arıyor. Okullarında yapılacak bilgi yarışması için seçilen Şermin'in etrafında garip olaylar gerçekleşiyor. Bütün okulda çocukların eşyaları kaybolurken Problem Kutusu yardım notlarıyla dolup taşıyor! Bir de sınıf arkadaşı Gül, ona kütüphanede bir define haritası bulduğunu söyleyince işler iyice karışıyor. Bu gizemli olayları Şermin ve kedisi Dr. Watson'la çözebilirsiniz. ithakiyayinrubu.com

LITTLE DETECTIVES

Şermin Lokman, or ŞerLok for short, who loves to solve mysterious events, difficult questions and seemingly unsolvable problems with her detective skills, is looking for a treasure this time. Selected for the quiz competition to be held at their school, strange events are taking place around Şermin. While children's belongings are disappearing all over the school, the Problem Box is overflowing with help notes! And when her classmate Gül tells her that she found a treasure map in the library, things get even more complicated. You can solve these mysterious events with Şermin and her cat Dr Watson.

TAM BURSLU, YATILI VE NİTELİKLİ EĞİTİM İÇİN DARÜŞŞAFKA GİRİŞ SINAVI 25 MAYIS'TA



Babası ve/veya annesi hayatta olmayan,
maddi olanakları yetersiz 4. sınıf öğrencilerinin
sınava girmelerini sağlayın; tam burslu, yatılı ve
nitelikli eğitim almalarına vesile olun.



Bilgi ve başvuru için
karekodu okutunuz.

Bilgi İçin: 0212 276 55 33 - www.dek.k12.tr
kayit.kabul@dek.k12.tr

Darüşşafaka
1863
EĞİTİM
KURUMLARI

NAZLI SENEM ÜNAL

“Oyunculuk Kocaman Bir Oyun Alanı”

“ÜÇ KIZ KARDEŞ”, “TAŞ, KÂĞIT, MAKAS” VE “KÖTÜ KAN” ADLI TV DİZİLERİNDEN TANIDIĞIMIZ NAZLI SENEM ÜNAL’LA ŞU SİRALARDA ROL ALDIĞI “KÜÇÜK BALKON” ADLI TİYATRO OYUNU, DİZİ SETLERİ VE CANLANDIRDIĞI KARAKTERLER ÜZERİNE KEYİFLİ BİR SOHBET GERÇEKLEŞTİRDİK.

“Acting is a Huge Playground”

We had a pleasant conversation with Nazlı Senem Ünal, whom we know from the TV series “Üç Kız Kardeş” (Three Sisters), “Taş, Kağıt, Makas” (Rock, Paper, Scissors) and “Kötü Kan” (Bad Blood), about the theatre play “Küçük Balkon” in which she is currently acting, the series sets and the characters she portrays.

► RÖPORTAJ / INTERVIEW: ZEYNEP KUN FOTOĞRAF/PHOTO: ECE OĞULTÜRK

Oyunculuğu nasıl tanımlarsınız?

Kocaman bir oyun alanı, benim için oyunculuk. Çocukça eğlenebileceğiniz, yaratabileceğiniz, kostüm giyip, makyaj yapıp, o karakter olabileceğiniz harika bir alan.

Oyuncu olmaya nasıl karar verdiniz?

Ailem, kendileri gibi benim de mühendis olmamı ya da benzer mesleklere yönelmemi istediler. Bu nedenle fen lisesinde okudum, sonrasında da Hacettepe Üniversitesi’nde Almanca Fizik okumaya başladım. Lisede Bursa’da tiyatro kursuna gidiyordum ve hocam Bora Özkula mutlaka oyunculuğu meslek olarak da düşünmem ve konservatuvar sınavlarına hazırlanmam gerektiği konusunda beni sürekli teşvik ediyordu. Uzun vadede okuduğum bölümde mutlu olamayacağımı öngörünce konservatuvar sınavlarına girdim ve kazanınca da okulu bırakıp İstanbul’a taşındım.

Oyunculukla tanışmanız ilk nasıl oldu?

Abim vesilesiyle. Ben lisedeyken abim okuduğu üniversitenin tiyatro kulübünde birçok oyun sahneliyordu. Ara ara Bursa’ya da turneye geliyorlardı, ekipçe bizde kalıyorlardı. Onun oyunlarını

How did you decide to become an actress?

My parents wanted me to become an engineer or to pursue a similar profession. For this reason, I studied at High School of Sciences and then went on to study Physics with a German Curriculum at Hacettepe University. In high school, I was attending a theatre course in Bursa and my teacher Bora Özkula was constantly encouraging me, telling me that I should definitely consider acting as a profession and prepare for the exams of the conservatory. Foreseeing that I would not be happy in the department I was studying in the long run, I took the conservatory exams and when I won, I left school and moved to Istanbul.

How were you introduced to acting at first?

Through my brother. When I was in high school, my brother was staging many plays in the theatre club of the university where he studied. From time to time, they would come to Bursa on tour and stay with us as a company. Watching his plays, seeing the warmth of that environment, I think I was a little bit inspired. I said, “I want to do this too.” Then I enrolled in a theatre course in Bursa.



**"Tiyatro alanında
eskiye nazaran daha
özgün hikâyeler
anlatılıyor bence ve
daha özgür sahneleme
biçimleri geliyor."**

"I think more authentic stories
are being told than in the past
and freer forms of staging are
developing."



izleye izleye, o ortamın sıcaklığını göre göre biraz özendim galiba. “Ben de yapmak istiyorum” dedim. Sonrasında da Bursa’da bir tiyatro kursuna yazıldım.

En son rol aldığınız “Küçük Balkon” adlı oyundan ve buradaki rolünüzü kısaca anlatabilir misiniz?

Bir abla-kardeş hikâyesi “Küçük Balkon”. Uygulamadan tanışan iki kişinin hikâyesi gibi başlayan oyun, ablanın eve gelişiyle başka bir yere eviriliyor. Ben de bu oyundaki özgür ruhlu, bağımsız, anlık yaşayan o küçük kız kardeşim.

Provalar sırasında sizi şaşırtan veya etkileyen bir olay oldu mu?

Hiç olmadı biliyor musunuz? Tam tahmin ettiğim ve beklediğim gibi gelişti her şey. Bu kadar enerjisi birbirine yakın ve anlaşan bir ekip olmamız belki beklemediğim kısım olabilir. Hepsini çok seveceğime ve anlaşacağımıza zaten emindim ama bu kadar bir aradayken eğlenen ve gerçek bağlar kuran bir ekip olabileceğimizi hayal edebilir miydim bilmiyorum. O da bizim işimizin mucize kısmı.

Yer alacağınız proje seçimlerinde öncelikleriniz var mı?

Tabii ki var. Yapım, yönetmen, oyuncu kadrosu çok önemli ve önceki işlerimin üzerine başka bir şey koyabileceğim bir rol olması. Farklı roller oynamak, farklı hikâyelerin içinde yer almak tercihim.

İki yıl boyunca “Üç Kız Kardeş” adlı televizyon dizisiyle ekranlardaydınız. Sonrasında

“Taş, Kâğıt, Makas” ve “Kötü Kan” isimli dizilerde sizi izledik. Dizi oyunculuğunu tiyatro sahnesiyle karşılaştıracak olsanız hangisini seçerdiniz?

İkisinin de yeri çok farklı. Televizyon işlerinin de tiyatronun da kişiye verdiği hazlar da apayrı aslında. O yüzden bir seçim yapamam. İkisi de hayatımda eş zamanlı sürekli olsunlar istiyorum.

Türkiye’de tiyatro oyunlarının ve izleyicisinin geldiği noktayı nasıl değerlendiriyorsunuz?

Eskiye nazaran daha özgün hikâyeler anlatılıyor bence ve daha özgür sahneleme biçimleri geliyor. Bazı katı kuralların yıkıldığını ve sahnede daha serbest olduğunu görebiliyoruz. Bir de yaşayan yazarların hikâyeleri, metinleri eskiye göre daha çok sergileniyor gibi geliyor bana. Daha yenilikçi bir yerde bence

Could you briefly tell us about the last play you acted in, “Küçük Balkon” and your role in it?

‘Küçük Balkon’ is a sisterhood story. The play, which starts as the story of two people who meet through the application, evolves into another state with the arrival of the older sister at home. I am that free-spirited, independent, spontaneous little sister in this play.

Were there any events that surprised or impressed you during the rehearsals?

Not at all really. Everything went perfectly okay, just as I’d expected. Maybe I did not expect, we would be so full of energy, get close to one another and get along well with each other. I was already sure that I would love them all and that we would get along, but I don’t know if I could have imagined that we could be a such a company that had so much fun together and truly bonded. That’s the miraculous part of our job.

Do you have priorities in choosing the projects you will take part in?

Of course I do. The production, the director, the cast are very important and a role that can help me to up the ante when it comes to my performance. I prefer to play different roles and take part in different stories.

You were on the screens for two years with the television series “Three Sisters”. Afterwards, we watched you in the series “Rock, Paper, Scissors” and “Bad Blood”.

If you were to compare acting in a series with the theatre stage, which one would you choose?

They both have very different places in my heart. In fact, the pleasures that both television and theatre give to a person are very different. So, I cannot make a choice. I want them both to be in my life simultaneously and continuously.

What do you think about the current state of theatre plays and audiences in Türkiye?

I think more authentic stories are being told than in the past and freer forms of staging are developing. We can see that some strict rules have been broken and there is more freedom on stage. I also feel that the stories and texts of living writers are being staged more than they were in the past. I think the theatre is in a more innovative state right now. The theatre audience is always





şu an tiyatro. Tiyatro seyircisiyse her zaman çok güçlü ve sadık. Tiyatroyu ve oyuncuyu asla bırakmadılar ve hep sahip çıktılar. Öyle de olmaya devam ediyorlar.

İmkânınız olsaydı hangi eseri sahnelemek isterdiniz?

Bir otobiyografi filminde oynamak çok isterim. Gerçek bir karakteri yaşadığı dönemiyle araştırıp her haliyle o olabilme süreci çok keyifli bir süreçtir eminim. Tecrübelenmek istediğim şeylerden biri de bu.

Aynı zamanda söz yazıyorsunuz ve kendi besteleriniz var. Müziğe duyduğunuz ilgi nereden geliyor?

Nereden geliyor bilmiyorum ama çok seviyorum müzikle ilgilenmeyi. Ruhumu çok besleyen ve beni çok rahatlatan bir şey. Benim meditasyonum da müzik diyebilirim. İleride neye dönüşür bilmiyorum ama şu an kendi kendime yazdığım birçok beste var. Şan dersi alıyorum, gitar çalışıyorum, kemana da merak sardım. Buradan ne çıkar bilmiyorum ya da bir şey çıkar mı?

İlerisi için planlarınız neler?

Planlarım değil de hayallerim var diyelim. Plan yapmak beni baskılıyor, strese sokuyor. O yüzden plan yapmıyorum artık ama epeyce hayal kuruyorum onun yerine... Kariyerim için

very strong and loyal. They have never left the theatre and actors and have always embraced them. And they continue to do so.

Which work would you like to stage if you had the opportunity?

I would love to act in an autobiographical film. I'm sure the process of researching a real character with the period she lived in and being her in every way is a very enjoyable process. This is one of the things I would like to experience.

You also write lyrics and have your own compositions. Where does your interest in music come from?

I don't know where it comes from, but I love music very much. It is something that nourishes my soul and relaxes me a lot. I can say that music is my meditation. I don't know what it will turn into in the future, but there are many compositions I have written by myself. I'm getting singing lessons, I play the guitar, I'm also interested in the violin. I don't know what will come out of this, or if anything will come out of it at all?

What are your plans for the future?

Let's say I have dreams, not plans. Making plans oppresses and stresses me. That's why I don't make plans anymore, but I dream a lot instead... For my career, what I have always wanted the most

zaten hep en çok istediğim şey daha önce oynadığım rollerin daha da üzerine kata kata ilerlemek. Tiyatro da hayatımda hep olsun istiyorum artık. Müzik de yapmak istiyorum. Çok gezmek, yeni yerler keşfetmek ve boş olan her anımda yeni bir yeri deneyimlemek de planlarım arasında. Bir de hayvanlarla ilgili yapmak istediğim birçok hayalim var. Var da var yani...

Bu yoğun tempo arasında kendinize zaman ayırabiliyor musunuz?

Kesinlikle ayırıyorum yoksa uzun vadede çok mutsuz olurum, kendimi biliyorum. O yüzden ne kadar yoğun olursam olayım spora giderim. Sabah erken kalkar, güne başlamadan önce kendimle o zamanı bir şekilde geçiririm ya da akşam eve geç de gelsem hemen yatmam, bir saat de olsa ya bir bölüm dizi izler ya da bir şey okurum. Kendimle geçirdiğim zaman çok kıymetlidir benim için.

Yakın zamanda sizi en çok etkileyen kitap, film ya da dizi hangisi/ hangileri oldu?

En son Isabel Allende'in "Ruhlar Evi" adlı romanını okudum. Tavsiye ederim herkese. Film olarak da beni son dönemde en çok etkileyen filmlerden biri "Emilia Perez" oldu.

Sık sık seyahat eder misiniz?

Mesleğim gereği çok seyahat edemiyorum ama seyahat etmeyi çok severim. Yeni yerler keşfetmek, yeni şeyler deneyimlemek tam benlik. O yüzden genelde daha önce gitmediğim yerlere gitmeyi tercih ediyorum. Dinlenme odaklı bir tatil yapacaksam da bildiğim bir yere giderim. O da genelde Ayvalık, Cunda olur.

Seyahat alışkanlıklarınız veya tercihleriniz var mı?

Konforlu tatil seviyorum ben. Çok koşturmalı değil de dinlenmeli tatiller daha çok tercihim. O yüzden yalnız da tatile gitmeyi tercih edebilirim. Kimseye bağlı olmayayım, istediğim saatte kalkayım, istediğim şeyi yapabileyim diye.

Gözde tatil lokasyonlarınız var mı?

Prag'a aşığım, hatta bir ara orada yaşamak gibi bir hayalim de vardı. Bir de Londra! Brighton'ı da çok severim. Yurt içindeyse Karaburun, Cunda, Kaş üç favori yerim. 🟡

is to improve on the roles I have played before. I want to have theatre in my life all the time now. I also want to make music. Travelling a lot, discovering new places and experiencing a new place in every free moment is also among my plans. And I have a lot of dreams about animals. I mean, a plethora of things...

Can you spare time for yourself among this busy schedule?

I definitely do, otherwise I would be very unhappy in the long run, I know myself, so no matter how busy I am, I hit the gym. I get up early in the morning, I spend that time with myself before starting the day, or even if I come home late in the evening, I don't go to bed right away, I either watch a series or read something, even if it's for an hour. The time I spend by myself is very precious to me.

Which book, film or series has influenced you the most recently?

I recently read Isabel Allende's novel "House of Souls", I recommend it to everyone. As a film, one of the films that affected me the most recently was "Emilia Perez".

Do you travel often?

I cannot travel a lot due to my profession, but I love travelling. Discovering new places and experiencing new things is just for me. That's why I usually prefer to go to places I haven't been to before. If I'm going on a relaxing holiday, I go to a place I know. That is usually Cunda, Ayvalık.

Do you have any travelling habits or preferences?

I like a comfortable holiday. I prefer holidays that are not too hectic but more relaxing. Therefore, I may prefer to go on holiday alone. So that I don't depend on anyone, I can get up at any time I want, I can do whatever I want.

Do you have any favourite holiday destinations at home and abroad?

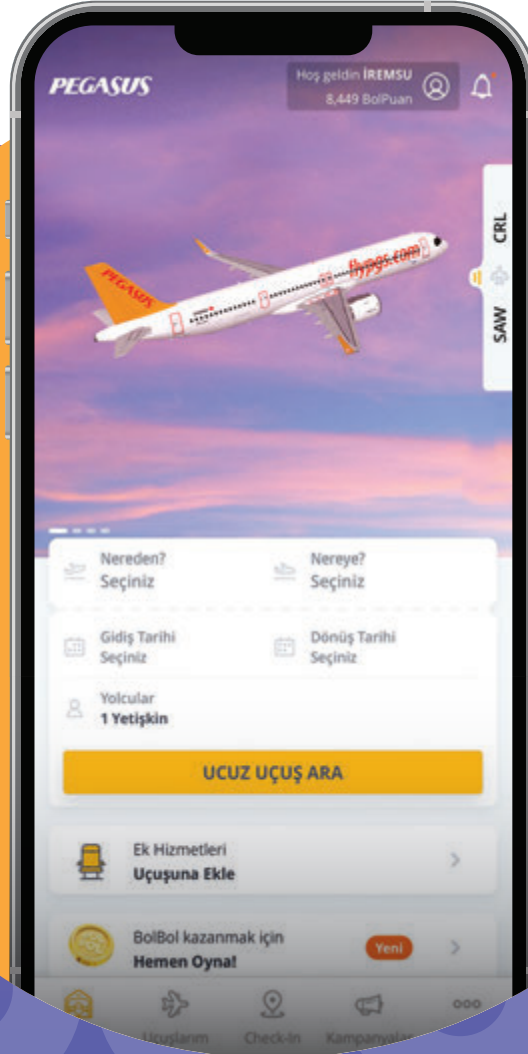
I love Prague, I even had a dream of living there for a while. And London! I also love Brighton very much. In Türkiye, Karaburun, Cunda and Kaş are my three favourite places. 🟡



PEGASUS BOLBOL'LA BOL BOL KAZANMAYA BAŞLA!

Uçuş programım Pegasus BolBol'la
hâlâ tanışmadıysan, şimdi tam zamanı!
Çünkü Pegasus BolBol'la uçtukça BolPuan kazanır
ve kazandığın BolPuanları dilediğin gibi harcarsın!

Sen de Pegasus BolBol'a Pegasus Mobil
uygulamasından ücretsiz üye ol; bol bol kazan.



flypgs.com ve
Pegasus Mobil
uygulaması
üzerinden bilet alarak
BolPuan kazan.

İş birliklerimden
yüzlerce
BolPuan kazan.

Pegasus
BolBol Shop
alışverişlerinden
yüzlerce
BolPuan kazan.

Ek hizmetlerden
yüzlerce
BolPuan kazan.

Pegasus Mobil
uygulamasına özel
oyunu oynayarak
BolPuan kazan.

PEGASUS
**BOL
BOL**



KÂŞIFLER DİYARI: OSLO

Kış Aylarında: ANADOLU
VENEDİK'te Karnaval Heyecanı

OSLO: LAND OF EXPLORERS

ANATOLIA: In Winter Time
Carnival Excitement in VENICE



PEGASUS UCURUYOR
FLY WITH PEGASUS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan **OSLO**'ya, haftanın HER GÜNÜ, her şey dâhil **74.99 \$**'dan başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.

You can fly to **OSLO** from Istanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus' DAILY FLIGHTS, all-inclusive prices start at **74,99 \$**.

25.000
BOLPUAN
BOLPOINTS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan **OSLO**'ya, vergi ve ek ücretler hariç **25.000 BOLPUAN** kullanarak uçabilirsiniz.

You can fly to **OSLO** from Istanbul Sabiha Gökçen Airport by using **25,000 BOLPOINTS**, excluding taxes and charges.

Kâşifler Diyarı: OSLO

VİKİNGLERLE ONLARIN KÂŞİF TORUNLARININ VE KUZEY IŞIKLARININ İZİNDE OSLO. İSTER SEVGİLİLER GÜNÜ'NÜ GEÇİRİN İSTERSENİZ ÇOK DAHA UZUN BİR TATİL PLANLAYIN, ŞUBAT AYINDA OSLO'DA YAPILACAK VE GÖRÜLECEK BİR DOLU ETKİNLİK BULUNUYOR.

OSLO: LAND OF EXPLORERS

Oslo in the footsteps of Vikings and their explorer descendants and the Northern Lights. Whether you're spending Valentine's Day or planning a much longer vacation, there's plenty to do and see in Oslo in February.



iskandinav yarımadasının en eski yerleşimlerinden Oslo, Norveç halkının denizcilikteki maharetini sergileyen müzeleri ve farklı kültür odaklarıyla tarih ve sanat meraklılarını her mevsim kendisine çekiyor. Ancak kış aylarında Oslo'ya yolunuz düşerse şehir size Kuzey Işıkları altında gece safarilerinden tutun da deniz ürünleri lezzetlerine kadar pek çok sürpriz sunuyor.

DOĞUŞTAN DENİZCİLER

Kuzeyin önemli liman şehirlerinden biri olan Oslo, günümüzden bin yıl önce onlarca adadan oluşan bir şehir olarak kuruldu ve denizcilik tarihine damgasını vurdu. Aralarında Amerika kıtası da olmak üzere dört kıtaya yelken açan Vikinglerin gemi yapımında ulaştığı ustalığı, Viking Tekneleri Müzesi'nde sergilenen "Oseberg", "Gokstad" ve "Tune" gibi tekneler aracılığıyla gözlemlemeniz mümkün.

Ünlü kâşif Roald Amundsen'i Güney Kutbu'na taşıyan "Fram" gemisi ve Norveçli arkeolog Thor Heyerdahl'ın ünlü salı "Kon-

Oslu is one of the oldest settlements in Scandinavia, and with its museums showcasing the Norwegian people's aptitude for seafaring and a multitude of cultural focal points, it draws history and art enthusiasts to its midst no matter what the season. But if you visit Oslo in winter, the city offers many surprises, from night safaris under the Northern Lights to seafood delicacies.

BORN SAILORS

Oslo, one of the most important port cities of the north, was founded a thousand years ago as a city of dozens of islands and left its mark on maritime history. The Vikings sailed to four continents, including the Americas, and you can observe their mastery of shipbuilding through boats such as "Oseberg", "Gokstad" and "Tune" exhibited in the Viking Boats Museum.

The ship "Fram", which carried the famous explorer Roald Amundsen to the South Pole, and Norwegian archaeologist Thor Heyerdahl's famous raft "Kon-Tiki" are also on display in the

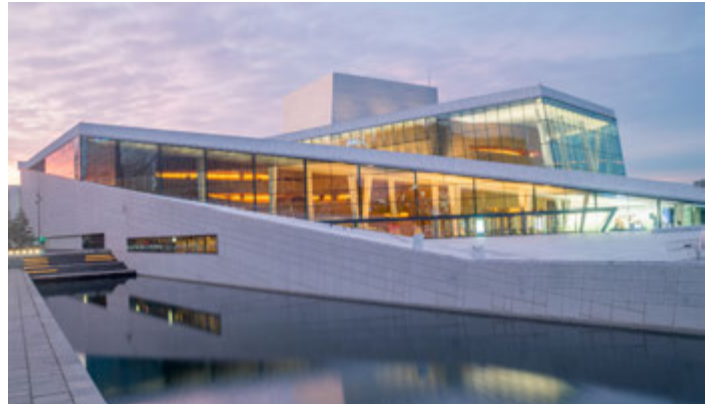


Tiki” de kendi isimleriyle anılan müzelerde, bu halkın uzakları keşif tutkusunu günümüzle buluşturuyor. Zamanda yolculuk yapabileceğiniz “Viking Gemi Müzesi”nde Antik Çağ’dan günümüze dek gemiler ve denizcilik tarihi üzerine pek çok bilgi edinebilirsiniz. Denizci ruhu taşıyan ve Viking hayranları için Oslo mutlaka görülmesi gereken bir şehir.

SIRA DIŞI SANAT DÜNYASI

Avrupa’nın alışlagelmiş müze deneyimlerinden sıkıldıysanız, İskandinav sanat dünyasını keşfetmenin tam zamanı. Oslo’da sanat dünyasıyla ilgilenmek isteyenler, Edvard Munch’un ünlü tablosu “Çığlık” ile birlikte Picasso, Monet, Van Gogh ve Cézanne’ın çok sayıda eserinin sergilendiği Ulusal Galeri ve ödüllü “Buzdağı” tasarımıyla Oslo Opera Salonu’nu ziyaret edebilir. Oslo’nun olmazsa olmazı, Norveç’in en büyük resim ve heykel koleksiyonuna sahip National Gallery’le buradaki sanat dünyasına adım atabilirsiniz.

Eğer modern sanata ilginiz varsa Tjuvholmen’de yer alan ve mimarisıyla de dikkatinizi çekebilecek Astrup Fearnley Museum’u



museums named after them, bringing the people’s passion for exploring far away to the present day. At the “Viking Ship Museum”, where you can travel back in time, you can learn a lot about ships and maritime history from antiquity to the present day. Oslo is a must-see city for sailors and Viking fans.

THE EXTRAORDINARY WORLD OF ART

If you’re tired of the accustomed European museum experience, it’s time to explore the Scandinavian art world. Those who wish to set out on an exploration of Oslo’s art scene can visit the National Gallery, in which Edvard Munch’s famous painting “The Scream” is displayed along with many works by Picasso, Monet, Van Gogh, and Cézanne, and the Oslo Opera House with its award-winning “iceberg” design. You can step into the art world in Oslo with the National Gallery, Norway’s largest collection of paintings and sculptures.

If you are interested in modern art, we recommend the Astrup Fearnley Museum in Tjuvholmen, which will also attract your



tavsiye ederiz. Müzede Norveçli sanatçıların yanı sıra dünyanın dört bir tarafından sanatçıların çalışmaları da yer alıyor. Ayrıca yılda ortalama 1 milyon ziyaretçiyle Oslo'nun gelmiş geçmiş en turistik noktalarından biri olan Frogner & Vigeland Heykel Parkı'na da mutlaka görmenizi öneririz. Gustav Vigeland'a ait 200'den fazla heykelin sergilendiği bu açık hava müzesi farklı bir sanat deneyimi sunuyor.

KUZEY LEZZETLERİ

Norveçli balıkçıların diyarında, Norveç somonunu tatmadan dönmek olmaz. Ancak Kuzey'in diğer lezzetlerini de merak edenlere şehrin yerlilerinin favorisi olan Vippetangen'deki Vippa'yı öneririz. Burada pek çok Norveç spesiyalitesini deneyimleyebilirsiniz. Slow food konseptinde bir tarafı deniz ürünleri bir tarafı et yemeklerine ayrılmış Onda Grill & Seafood gurmeler tarafından önerilen bir diğer restoran.

Değişik mekân sunumuyla dikkat çeken The Laundromat ise

attention with its architecture. The museum features works by Norwegian artists as well as artists from all over the world. We also recommend you see the Frogner & Vigeland Sculpture Park, one of the most touristic spots in Oslo with an average of 1 million visitors a year. With more than 200 sculptures by Gustav Vigeland, this open-air museum offers a different art experience.

NORTHERN FLAVORS

In the land of Norwegian fishermen, you can't leave without tasting Norwegian salmon. But if you're curious about the other flavours of the North, we recommend Vippa in Vippetangen, a favourite of the locals. Here you can experience many Norwegian specialties. Another restaurant recommended by gourmets is Onda Grill & Seafood, a slow food concept with one side devoted to seafood and the other to meat dishes.

The Laundromat, which draws attention with its presentation of space with a difference, is actually a laundromat as you can



adından da anlayabileceğiniz üzere aslında bir çamaşırhane. Çamaşır makinalarıyla dolu bir alanda kahvenizi yudumlayarak sosyalleşebilir, kahvaltı yapabilirsiniz. Son olarak, şehrin en hip bölgelerinden biri olan Grünerlokka'da yer alan ve Oslo'nun en iyi kahvecisi kabul edilen Tim Wendelboe'da ödüllü bir kahveyle tadım turunuzu tamamlayabilirsiniz.

UNUTULMAZ BİR DENEYİM: “AURORA”

Kış aylarında bir İskandinavya seyahatini unutulmaz kılsanız şüphesiz “Aurora”lar yani Kuzey ışıkları. Aralık, Ocak, Şubat aylarında, yılın genellikle en karanlık zamanlarında Norveç'te Kuzey ışıklarını görmemiz oldukça yüksek bir ihtimal. Ancak bunun için Oslo'dan Svalbard'a veya Tromsø'ya seyahat etmeniz gerekiyor. Buralarda hiç gün ışığı görülmeyen günler olabiliyor ve Kuzey ışıklarının dışında ren geyiği, morslar ve kutup ayılarını da yakından görebilirsiniz. Oslo'dan ulaşabileceğiniz bir yolculukla bu muhteşem doğa olayına şahit olmayı ve gece safarileriyle renklerin peşinde koşmayı ihmal etmemenizi öneririz. 🟡

understand from its name. You can socialise and have breakfast while sipping your coffee in an area full of washing machines. Finally, you can complete your tasting tour with an award-winning coffee at Tim Wendelboe, considered the best coffee shop in Oslo, located in Grünerlokka, one of the hippest areas of the city.

AN UNFORGETTABLE EXPERIENCE: “AURORA”

What makes a Scandinavian trip in winter unforgettable is undoubtedly the “aurora”, the Northern lights. In December, January and February, usually the darkest time of the year, it is quite possible to see the Northern lights in Norway. But for that you need to travel from Oslo to Svalbard or Tromsø. There are days when there is no daylight at all, and in addition to the Northern lights, you can also see reindeer, walrus and polar bears up close. We recommend you witness this spectacular natural phenomenon on a journey from Oslo and chase the colours with night safaris. 🟡

Kış Aylarında: ANADOLU

KIŞIN DOĞA, TARİH, KÜLTÜR VE COĞRAFYANIN İZİNDE ANADOLU'YU ADIM ADIM GEZMENİN TAM ZAMANI... SEYHAN NEHRİ BOYUNCA PORTAKAL ÇİÇEĞİ KOKULU ADANA'YI KEŞFETMEYE, KARS'IN ANİ ANTİK KENTİ'NDE TARİHE TANIKLIK ETMEYE VE KADİM DİYARBAKIR'IN MEŞHUR HANLARINDA BAMBAŞKA BİR DÜNYAYA ADIM ATMAYA HAZIR MISINIZ?

ANATOLIA: IN WINTER TIME

Winter is just the right time to travel Anatolia following the traces of nature, history, culture and geography step by step... Are you ready to explore the orange blossom scented Adana along the banks of River Seyhan; to witness history at the Ani Ancient City in Kars, and take a step into a brand new world in the famous inns of ancient Diyarbakır?







PEGASUS UÇURUYOR
FLY WITH PEGASUS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan **KARS'a**, haftanın HER GÜNÜ, her şey dâhil **2699,99 ₺**'den başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.

You can fly to **KARS** from Istanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus' DAILY flights, all-inclusive prices start at **2699,99 ₺**.

10.000
BOLPUAN
BOLPOINTS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan **KARS'a**, vergi ve ek ücretler hariç **10.000 BOLPUAN** kullanarak uçabilirsiniz.

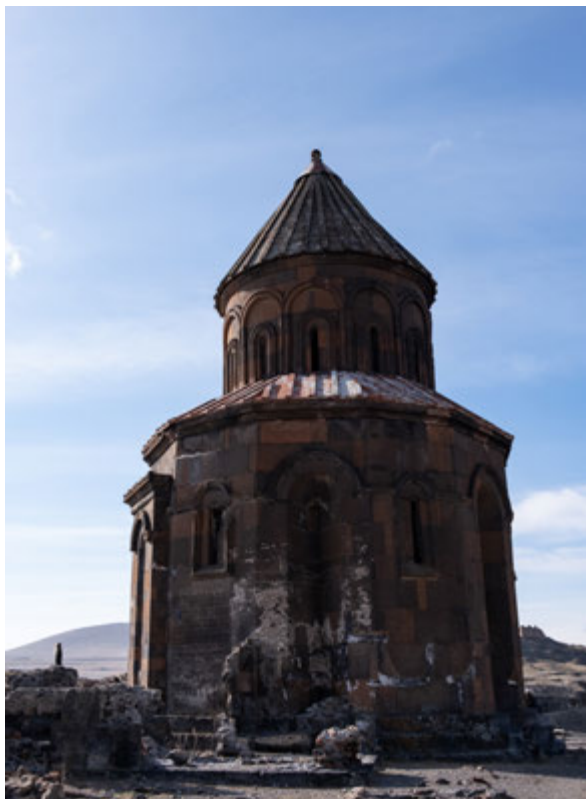
You can fly to **KARS** from Istanbul Sabiha Gökçen Airport by using **10,000 BOLPOINTS**, excluding taxes and charges.



ANTİK KENT: KARS

Mimarisi, tarihi zenginliği, eşsiz coğrafyası ve lezzetleriyle benzersiz bir rota sunan Kars, Doğu'nun sürprizli kentleri arasında. 1877-1878 Osmanlı-Rus Savaşı'nın ardından 40 yıl boyunca Çarlık Rusyası işgali altında kalan Kars'ta, birbirini dik kesen ızgara planlı caddelerin oluşturduğu yeni bir kent merkezi inşa edilmiş. Bu durumsa Kars'a benzersiz bir mimari kimlik kazandırmış. Hekim Evi, Defterdarlık Binası, Sağlık Müdürlüğü Binası, Eski Vali Konağı Binası, Tuncer Güvensoy Evi de dâhil çok sayıda görkemli yapı, kentte görülebilecek tarihi mekânlar arasında. İşgal yıllarında Kars kent merkezinde Ruslar

tarafından kilise olarak inşa edilen bugünün Fethiye Camii, kesme taşları ve dikdörtgen planıyla göz alıcı. Kars'a 48 kilometre uzaklıkta bulunan, Ermenistan sınırındaki Ani Arkeolojik Alanı ise ziyaretçilerine tarifsiz bir dünyanın kapılarını aralıyor. "1001 Kilise Şehri" olarak bilinen ve yüzlerce yıl boyunca pek çok uygarlığa ev sahipliği yapan Ani, 2016 yılından beri "UNESCO Dünya Miras Listesi"nde bulunuyor. Kars'ta Ani Antik Kenti dışında, Sarıkamış'ı, Kars-Ardahan sınırındaki Çıldır Gölü'nü, işgal yıllarında Ruslar tarafından Kars'a yerleştirilen etnik gruplardan biri olan Malakanların süt ve peynir konusundaki mirası için Boğatepe Köyü'nü ziyaret edebilirsiniz.



KARS: THE ANCIENT CITY

Presenting an unprecedented route with its architecture, historical riches, unique geography and delicacies, Kars is one of the surprising cities of the East. In Kars, which had been under Tsarist Russia's occupation for 40 years following the Russo-Turkish War (1877-1878), a new city centre was built with a grid plan of intersecting streets. And this has given Kars a unique architectural identity. Grand buildings, including the Doctor's Residence, the Revenue Office, the Health Ministry Building, the Old Governor's Mansion, and Tuncer Güvensoy House are among the historical sights to be seen. The Fethiye Mosque,

built as a church in the city centre by the Russians during the occupation, is striking with its cut stones and rectangular plan. The Ani Archeological Site, located 48 kilometres from Kars on the Armenian border, slightly opens the doors to an indescribable world for its visitors. Known as the "City of 1001 Churches" and home to many civilisations over the centuries, Ani has been on the UNESCO World Heritage List since 2016. Besides the Ani Ancient City, you can also visit Sarıkamış, Lake Çıldır on the Kars-Ardahan border, and the Boğatepe Village for the milk and cheese heritage of the Malakans, an ethnic group that was settled in Kars by the Russians during the occupation.



PEGASUS UÇURUYOR
FLY WITH PEGASUS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan **ADANA**'ya, haftanın HER GÜNÜ, her şey dâhil **949.99 ₺**'den başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.

You can fly to **ADANA** from İstanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus' DAILY flights, all-inclusive prices start at **949.99 ₺**.

10.000
BOLPUAN
BOLPOINTS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan **ADANA**'ya, vergi ve ek ücretler hariç **10.000 BOLPUAN** kullanarak uçabilirsiniz.

You can fly to **ADANA** from İstanbul Sabiha Gökçen Airport by using **10,000 BOLPOINTS**, excluding taxes and charges.



PORTAKAL ÇİÇEĞİ KOKULU ADANA

Akdeniz'in portakal çiçeği kokulu kenti Adana, önce romanlarda tanıdığımız; sarı sığağı, taşlı yolları ve pamuk tarlalarında çalışan ırgatlarıyla Türk edebiyatının başyapıtlarına fon olmuş bir kent. Adana'nın hem merkezinde hem de çevresinde görülebilecek pek çok farklı yer var: 2. yüzyılda Roma İmparatoru Hadrianus tarafından yaptırılan Taşköprü, Birinci Ulusal Mimarlık dönemini temsil eden nadir yapılardan biri olan Adana Garı, 16. yüzyıl eseri Yağ Camisi, Beylikler Dönemi mimarlığının zarif örneklerinden biri olan Ramazanoğlu Konağı, sesi bir zamanlar kentin pek çok yerinden duyulan Saat Kulesi ve halk arasında Koca Köprü diye de anılan Varda Köprüsü. Adana'ya can veren Seyhan Nehri'nin kıyısında yürüyüşe çıkmak da kentte yapılacaklar arasında yer alıyor. Nehrin iki yakasını ve Merkez Park'ı yürüyerek keşfetmek mümkün. Şinasi Efendi Sokağı, Ziyapaşa Bulvarı ve Turgut Özal Bulvarı ise kentin her daim kalabalık bölgeleri arasında. Bölgeye özgü el sanatları örneklerini ise Olgunlaşma Enstitüsü Müzesi'nde görebilirsiniz. Antik yerleşimler açısından da oldukça zengin olan Adana ve çevresinde, merkezden yaklaşık bir saat uzaklıkta yer alan, tarihi MÖ 1. yüzyıla dek uzanan Anavarza Antik Kenti'ni ve de MÖ 7. yüzyılda Akdeniz kıyısında kurulan Magarsus Antik Kenti'ni ziyaret edebilirsiniz.

ORANGE BLOSSOM SCENTED ADANA

The orange blossom scented city of the Mediterranean, Adana has been the backdrop of the masterpieces of Turkish literature with its yellow heat, rocky roads and farm hands working in the cotton fields. There are many places to see in the centre of Adana and its environs: The stone bridge which was built by the Roman Emperor Hadrian in 2nd Century; Adana Train Station, one of the rare buildings representing the First National Architectural Movement; Yağ Mosque which dates back to the 16th Century; Ramazanoğlu Mansion, which is one of the elegant examples of the Beylik Era's architecture and the Clock Tower the sound of which was once heard from everywhere in the city and the Varda Bridge referred to by the people as the Great Bridge. Going for a walk along the banks of River Seyhan, which gives life to Adana, is among must-dos. You can explore Merkez Park and both of the riverbanks by walking. Şinasi Efendi Street, Ziyapaşa Boulevard and Turgut Özal Boulevard are among the areas which are always thronged. To be introduced to the handcrafts of the region, you should head towards the Olgunlaşma Enstitüsü Museum. In Adana and its vicinity, which is quite rich in terms of ancient settlements, you can find the Anavarza Ancient City which dates back to 1st Century BC and the Magarsus Ancient City dating back to 7th Century BC.





UNESCO DÜNYA MİRAS LİSTESİ'NDEN: DİYARBAKIR

Asırlar boyunca Mezopotamya'dan Anadolu'ya geçiş için bir kapı görevi gören, 9 bin yıllık tarihiyle Diyarbakır, coğrafyamızın en kadim kentleri arasında. Bizlerden çok daha önce Asurlular, Persler, Bizanslılar, Abbasiler, Selçuklular ve Osmanlılar bu topraklardaydı. UNESCO Dünya Mirası Listesi'nde yer alan Diyarbakır Surları, kentte görebileceğiniz önemli tarihi yapılar arasında. Türkülere konu olan kapılarıyla beş kilometrelik bu tarihi surlar, Çin Seddi'nden sonra dünyadaki en uzun duvar olma özelliğine sahip. Surlardan sonra ise yolunuzu hemen yanı başındaki, 700 hektarlık Hevsel Bahçeleri'ne düşürmelisiniz. 2015'te UNESCO Dünya Mirası Listesi'ne dahil edilen, 180'den

fazla kuş türünün yanı sıra su samuru, tilki ve sansar da dahil birçok hayvanın barınağı olan bu yeşil vaha Diyarbakır'ın kalbi konumunda. Diyarbakır'ın günlük hayatının ritmine tanıklık etmek içinse yolunuzu hanlara düşürebilir ve bir ağacın gölgesinde çayınızı yudumlayabilirsiniz. 1575'te inşa edilen Hasan Paşa Hanı ile Sülüklü Han ve Deliler Hanı başta olmak üzere bu otantik yapılar, kentliler kadar ziyaretçilerin de gözdesi. Anadolu'nun ilk camisi unvanına sahip olan Ulu Camii, 7. yüzyılda Martoma Kilisesi'nin camiye çevrilmesi ve 11. yüzyılın başında Selçuklu Sultanı Melikşah'ın buyruğuyla onarılmasıyla bugünkü görünümüne kavuşmuş. Kenti gönülünüzce gezdikten sonra ise rotanızı Dicle Nehri üzerindeki On Gözlü Köprü'ye çevirebilir ve buradaki çay bahçelerinde yorgunluk atabilirsiniz.🟡



INCLUDED IN THE WORLD HERITAGE LIST DİYARBAKIR

Acting as a gate for centuries from Mesopotamia to Anatolia with its 9 thousand years old history, Diyarbakir is one of the most ancient cities of our geography. Before us, Assyrians, Persians, Byzantines, the Abbasid, Seljuks and Ottomans were in these lands. Admitted to the UNESCO World Heritage List, Diyarbakir City Walls are among the most important historical structures in the city. This five kilometre long wall formation, which has been subject matter of folk songs with its gates, is the longest wall in the world following the Great Wall of China. After Diyarbakir City Walls, you should head for the Hevsel Gardens built over a 1730 acre of land right beside it. Admitted to the UNESCO World Heritage List in 2015, this green oasis, which is home to 180 bird species, and many animals like otter, fox and weasel, is the heart of Diyarbakir.

To bear witness to the rhythm of daily living in Diyarbakir you should head for the inns and sip your tea in the shade of a tree. These authentic structures with the Hasan Pasha Inn, which was built in 1575, and Sülüklü Inn and Deliler Inn coming first, are not only favourite hangouts for the visitors of the town but also for locals. Entitled as the first mosque of Anatolia, the Ulu Mosque, has taken its current shape when the Mar Thoma Church was transformed into a mosque in the 7th Century and the structure was repaired upon the orders of Malik-Shah I at the start of the 11th Century. After exploring the city to your heart's desire, you can head towards the Bridge with Ten Arches built over Tigris and get a little bit of rest at the tea gardens here. ◉



PEGASUS UÇURUYOR
FLY WITH PEGASUS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan **DİYARBAKIR**'a, haftanın HER GÜNÜ, her şey dâhil **1304.99 ₺**'den başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.

You can fly to **DİYARBAKIR** from İstanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus' DAILY flights, all-inclusive prices start at **1304.99 ₺**.

10.000
BOLPUAN
BOLPOINTS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan **DİYARBAKIR**'a, vergi ve ek ücretler hariç **10.000 BOLPUAN** kullanarak uçabilirsiniz.

You can fly to **DİYARBAKIR** from İstanbul Sabiha Gökçen Airport by using **10,000 BOLPOINTS**, excluding taxes and charges.



VENEDİK'TE KARNAVAL HEYECANI

CARNIVAL EXCITEMENT
IN VENICE





PEGASUS UÇURUYOR FLY WITH PEGASUS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan **VENEDİK'e**, her SALI, PERŞEMBE, CUMARTESİ ve PAZAR her şey dâhil **64,99 \$**'dan başlayan fiyatlarla uçabilirsiniz.

You can fly to **VENICE** from İstanbul Sabiha Gökçen Airport with Pegasus' flights, every **TUESDAY, THURSDAY, SATURDAY** and **SUNDAY** all-inclusive prices start at **64,99 \$**.

25.000 BOLPUAN BOLPOINTS

İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı'ndan **VENEDİK'e**, vergi ve ek ücretler hariç **25.000 BOLPUAN** kullanarak uçabilirsiniz.

You can fly to **VENICE** from İstanbul Sabiha Gökçen Airport by using **25,000 BOLPOINTS** excluding taxes and charges.



Bu yılki maskeli ve kostümlü Venedik Karnavalı, 14 Şubat-4 Mart tarihleri arasında yapılıyor. Her yıl şubat ayında, karnaval zamanı en renkli haline bürünen Venedik, her daim kaybolabileceğiniz daracık sokakları, su kanallarıyla da en romantik destinasyonlardan biri. Karnaval döneminin şehri ekonomik yönden kış aylarının ortasında hareketlendirdiği düşünülerek bu dönem, her yıl başa doğru biraz daha uzatılmış ve üç haftaya yayılmış durumda. Bizim önerimiz, son haftayı tercih etmeniz yönünde hem kostümler ve maskeler daha yoğunlaşıyor hem de yarışma finalistlerini görebiliyorsunuz. Yine son haftada, “En İyi Maske Ödülü” ve “Meleğin Uçuşu” etkinliklerine denk gelmeniz daha olası. Meraklısına hemen duyuralım, Venedik Karnavalı’nın bu yılki programına *carnevale.venezia.it/en/web* sitesinden ulaşabilirsiniz.

This year’s Carnival of Venice, with masks and costumes, will take place from February 14th to March 4th. Venice, which is at its most colourful every year in February during the Carnival, is also one of the most romantic destinations with its narrow streets and water canals where you can always get lost. Considering that the city thrives economically thanks to the carnival held mid-winter, this period has been extended a little more towards the beginning of each year and has been spread over three weeks. Our suggestion is that you choose the last week, the costumes and masks start to get fancier, and you can see the finalists of the competition. Also in the last week, you are more likely to come across the “Best Mask Award” and “Angel’s Flight” events. For those who are interested, let’s announce this year’s program of the Venice Carnival is available at *carnevale.venezia.it/en/*.



Maskelerin Gizemi

Maskelerin nasıl ve niçin ortaya çıktığına dair pek çok iddia olsa da tümünün tek bir ortak noktası var: Maskeler, tarihte, kimlik ve sosyal statüyü saklayarak kullanıcısının toplum içinde daha rahat hareket etmesine olanak tanıyor. Ancak bu olanak, zamanla suçu ve hoş görülmecek davranışları gizleyen bir perdeye dönüşünce Kilise, 1100 yılı civarında maske kullanımını yasaklıyor. 1979 yılına gelindiğindeyse Venedik'in turizm atağı için maskeler sandıktan tekrar çıkarılıyor. Venedik Karnavalı, bugün kentin en büyük gelir kaynakları arasında.

The Enigma of the Masks

Although there are many claims on how and why masks emerged, they all have one thing in common: Throughout history, masks allowed their users to move more comfortably in society by hiding their identity and social status. However, when this opportunity turned into a veil that concealed crime and unacceptable behaviour, the Church prohibited the use of masks around 1100. When 1979 arrived, masks were taken out of the chests once again, for Venice to have an advantage in tourism. The Venice Carnival is among the city's biggest sources of income today.



Saat Kulesi, San Marco Bazilikası, Çan Kulesi, Dükler Sarayı ve ünlü meydanlarıyla dillere destan köprüleri... Venedik'e kadar gidip kenti bu derece ihtişamlı kılan yapıları görmeden dönmeyin.

Clock Tower, St. Mark's Basilica, St. Mark's Campanile, Doge's Palace and its famous squares and legendary bridges... After going all that way to Venice, do not get back without seeing the structures that make the city so magnificent.

VENEDİK BATARKEN...

1987 yılında UNESCO tarafından Dünya Kültür Mirası ilan edilen Venedik biliyorsunuz koruma altına alındı ancak uzamanlar, küresel ısınmanın bu hızla devam ettiği takdirde, şehrin büyük bölümünün birkaç on yıl içinde yok olacağını söylüyor. Dolayısıyla Venedik'i seyahat listenizde üst sıralara almanızı öneririz zira belki çocuklarımıza anlatacağımız bir mit olarak kalacak.

MELEĞİN UÇUŞU

Şehrin en yüksek yapısı olan Çan Kulesi'nden San Marco Meydanı'na kurulan sahneye kadar gerilen bir halat üzerinden melek kostümlü bir kızın inişini seyretmek için binlerce kişi meydana toplanıyor. Eskiden şehrin en güzel kızları arasından seçiliyormuş bu melek. Yıllar içinde varyasyona uğrayan gösteri günümüze kadar yaşatılmış. ◉

WHILE VENICE IS SINKING...

You know, Venice, which was declared a World Cultural Heritage Site by UNESCO in 1987, was taken under protection, but experts say that if global warming continues at this rate, most of the city will disappear in a few decades. Therefore, we recommend that you put Venice at the top of your travel list, because it may turn into a myth that we will tell our children.

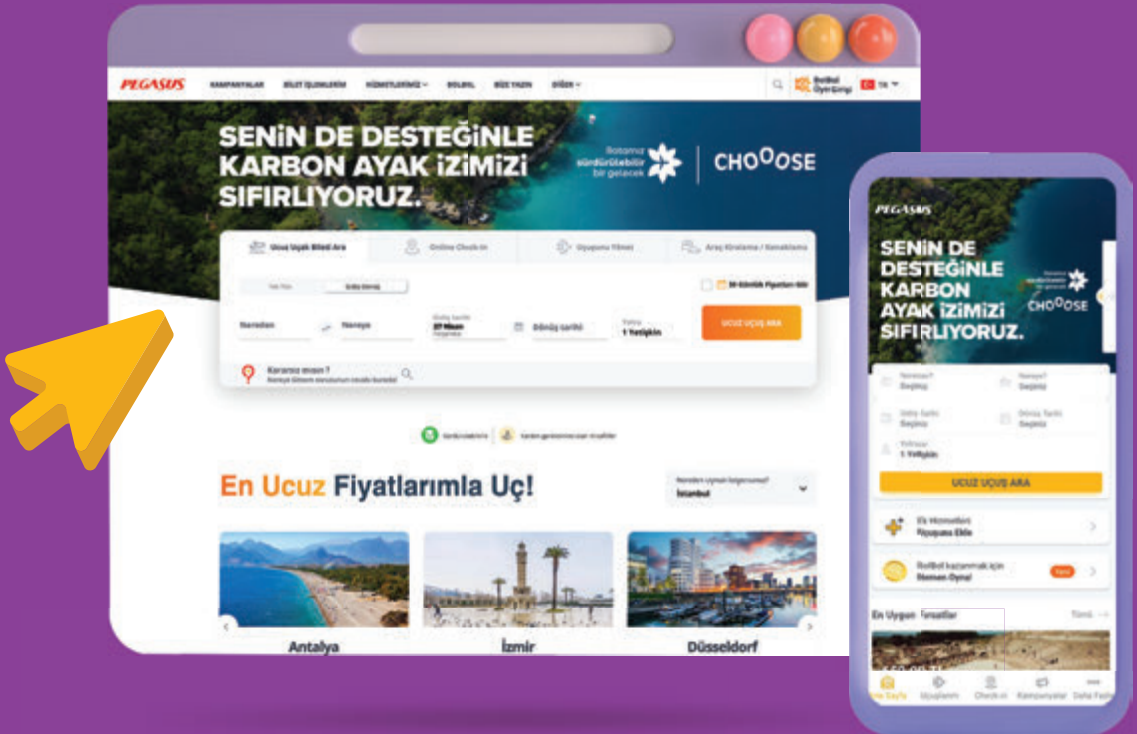
THE FLIGHT OF THE ANGEL

Thousands of people gather in the square to watch the descent of a girl in an angel costume over a rope stretched from the Bell Tower, the tallest structure in the city, to the stage set up in St. Mark's Square. In the past, this angel was chosen from among the most beautiful girls in the city. Since then, this show, which has been held in Venice during the carnival has been kept alive until today in various forms. ◉

EN UCUZ BİLETLERİM

FLYPGS.COM VE PEGASUS MOBİL UYGULAMASINDA!

En ucuz biletlerimi başka yerde arama!
Hemen flypgs.com veya Pegasus
Mobil uygulamasına gir, en ucuz bileti bul!
Sen de hemen biletini al, uçuşmanın keyfini doyasıya çıkar!



PEGASUS



Hakan Gürsoytrak (Türkiye, 1963-)
Güven Timi İstifi, 2011, Tuval Üzerine Yağlıboya, 190x280 cm

BİR KOLEKSİYONER HİKÂYESİ

Kaçınılmaz Son: Dijitalleşme

Astroloji: Şubat Ayında Sizleri Neler Bekliyor?

A COLLECTOR'S STORY

The Inevitable End: Digitalisation

Horoscope: What's Awaiting You in February?

BİR KOLEKSİYONER HİKÂYESİ

ÇOĞUMUZ ONU MUDO MARKASININ KURUCUSU OLARAK BİLİYORUZ, ANCAK MUSTAFA TAVİLOĞLU ASLINDA SIKI BİR SANAT KOLEKSİYONCUSU VE YILLARDIR BİRİKTİRMİŞ OLDUĞU SANAT KOLEKSİYONU ŞU SİRALARDA İSTANBUL'DA YEDİ FARKLI SANAT MEKÂNINDA SERGİLENİYOR.

A COLLECTOR'S STORY

Most of us know him as the founder of the Mudo brand, but Mustafa Taviloğlu is actually an art collector and the art collection he has accumulated for years is currently being exhibited in seven different art venues in Istanbul.

► RÖPORTAJ / INTERVIEW: ZEYNEP KUN

Mudo markasının hikâyesini sizden dinleyebilir miyiz? Başlangıçta elinizde neler vardı? Hangi hayallerle yola çıktınız?

Elimde hiçbir şey yoktu, bütün hayalim aileme muhtaç olmamaktı. Kendi hayatımı kazanmak istiyordum. Başta bir çantayla dolaşıyordum. İçindekiler değişirdi, eyeliner olurdu, gözlük, saç fırçası, jilet olurdu. İşçilerden alıp eczanelere satardım. Sonra Anabala Pasajı'nda bir akrabamızın yanında çalışmaya başladım. Amerikalıların evinden eşya alıp onları satıyorduk. Üniversitenin ikinci ya da üçüncü sınıfındayken Yeni Melek'in sahipleri aradı, "Fitaş diye bir yer yapıyoruz, sen de gel" dediler. Bende hepsini yapacak para yok. Arkadaşım Doğan'la (Gürün) birlikte gittik gezdik. O, Gürün Han'ın sahibi. "Gel beraber yapalım" dedim, kabul etti ve 1964'te Mudo doğdu. Hayatımız boyunca sattığımız ürünü doğru seçtik. Laf satamazsınız, her şeyden önce hamı, yani temeli iyi olacak. İsmi de doğru seçtik. Bunu da etrafa bakarak öğrendim. Başarılı markaları düşündüm. Pe-Re-Ja'nın adı, kurucuları Pepo, Rene ve Jak'ın isimlerinden geliyordu. Vakko markasıysa kurucusu Vitali Hakko'dan. Biz de Mustafa ve Doğan'dan Mudo'yu yarattık.

Peki Mudo'yla yollarınızı nasıl ayırdınız? Hangi tutkular hayatınızın gündeminde yerini aldı?

Mudo kanım, canım, her şeyim. Yolumuz hiçbir zaman ayrılmadı. Ama her şeyin bir zamanı var. Oğlum yetişti, işi benden daha iyi yürütüyor ve bundan da çok mutluyum. O buna yeni yeni inanmaya başladı ama ben işi kendi kafamda yedi-sekiz sene

Can we listen to the story of the Mudo brand from you? What did you have at the beginning? Which dreams did you set out with?

I had nothing, my only dream was not to be dependent on my family. I wanted to earn my own living. At first, I was travelling around with a bag. The contents would change, there would be eyeliner, glasses, hairbrushes, razors. Then I started working for a relative of ours in Anabala Pavillion. We were buying things from the houses of Americans and selling them. When I was in the second or third year of university, the owners of Yeni Melek called me and said, "We are building a place called Fitaş, come and join us." I didn't have the money to do it all. I travelled with my friend Doğan (Gürün), he is the owner of Gürün Han. I said, "Let's do it together", he agreed and Mudo was born in 1964. Throughout our lives, we have chosen the right product to sell. You can't sell rubbish; first of all, the raw material, in other words, the foundation must be good. We also chose the right name. I learnt this by looking around. I thought about successful brands. Pe-Re-Ja's name came from the names of its founders Pepo, Rene and Jak. The Vakko brand was named after its founder Vitali Hakko. We created Mudo from Mustafa and Doğan.

So how did you part ways with Mudo? Which passions of yours took their place on the agenda of your life?

Mudo is my blood, my life, my everything. We have never parted ways. But everything has its time. My son has grown up, he runs the





Cihat Burak (1915-1994)
Cumhuriyet Meyhanesi, 1968, Tuval Üzerine Yağlıboya, 88x116 cm



Hande Sekerciler (Türkiye, 1982-)
Gel Küçük Alice, 2011, Heykel,
Kansık Teknik, Epoksi, 80x70x50 cm



önce bırakmışım. Son beş yıldır da sadece sanat koleksiyonumla ilgileniyorum.

Sıkı bir sanat tutkunu olduğunuzu ve yaklaşık 50 yıldır koleksiyonerlik yaptığınızı biliyoruz. İstanbul'un yedi ayrı sanat mekânında düzenlenen ve Mart sonuna kadar uzatılan "Bir Koleksiyoner Hikâyesi" adlı sergide bizleri neler bekliyor?

Bu sergi üzerine uzun zamandır büyük bir ekiple çalışıyorduk. Hayalimdi. Bana birçok kişi seçki yapmamı, koleksiyonun tamamını sergilemekten vazgeçmemi söyledi. Ancak ben hepsinin asıldığını görmeyi çok arzu ettim. Koleksiyonun tamamını sergilersek hikâyeyi de tam anlamıyla anlatmış olacaktık. Bu sebeple yedi mekânın yedisine de gidilmesinin büyük önemi var. Her mekânda ayrı bir tema anlatılıyor. Fulya'daki Ritz-Carlton Residences'ta figür, Haliç Tersanesi'ndeki İstanbul Sanat'ta doğa ve manzara, Galeri Eyüpsultan'da ve Müze Gazhane'de soyut eserler, Mecidiyeköy Tarihi Likör Fabrikası'nda kent ve figürün son on yılı, İş Bankası Kibele Sanat'ta kaligrafi, neon işler ve son on yıl, Yapı Kredi Bomontiada'daysa koleksiyonun tüm dönemlerinden işler sergileniyor. Anlatmak istediğimiz yalnızca bir koleksiyon değil, o koleksiyonun nasıl oluştuğu, 50 yılda o yolda neler yaşandığı... 30 Mart'a kadar uzattık sergimizi. Gelip görün derim...

Koleksiyon yapmaya sizi iten sebep neydi?

İlk kez resim almaya başladığım 1970'li yıllarda, ileride hayatımın

business better than me, and I am very happy about that. He has just started to believe in it, but I left the business seven or eight years ago in my own mind. For the last five years, I have only been interested in my art collection.

We know that you are a keen art enthusiast and have been collecting for nearly 50 years. What awaits us in the exhibition "A Collector's Story", which was organised in seven different art spaces in Istanbul and extended until the end of March?

We had been working on this exhibition with a big team for a long time. It was my dream. Many people told me to make a selection and not to exhibit the entire collection. However, I really wanted to see them all on display. If we exhibited the entire collection, we would have told the story completely. For this reason, it is of great importance to visit all seven venues. Each venue tells a different theme. The Ritz-Carlton Residences in Fulya exhibits the figurative works of art, Istanbul Art at the Golden Horn Shipyard exhibits nature and landscape, Gallery Eyüpsultan and Museum Gazhane exhibits abstract works, Mecidiyeköy Historic Liquor Factory exhibits the city and the last decade of the figurative works of art, İşbank Kibele Art exhibits calligraphy, neon works and the last decade, and Yapı Kredi Bomontiada exhibits works from all periods of the collection. What we want to convey was not only that this was a collection, but how that collection was formed, what happened on that path in 50 years... We have extended our exhibition until March 30th. I suggest you come and see it...



Nicholas Buffon (Amerika, 1987-)
Üç Silahsözcük, 2010. Tuval Üzerine Akrylik, 165,1x157,5 cm

John Kessler (Amerika, 1954-)
Ayı, Heykel, Tas, 130x80x95 cm



Komet (1941-2022)
Peyzaj, 1977. Tuval Üzerine Yağlıboya, 97x130 cm

önemli bir parçası haline gelecek bir koleksiyona başladığımı bilmiyordum. Ailemde böyle bir kültür yoktu. Bizim evde yoktu ama eşimin ailesinin evinde resimler vardı. Şu ana kadar gördüğüm en iyi Şevket Dağ tablosu hâlâ eşimin babasının evindedir. 1968'de Fransa'ya gitmeye başladığımda müzeleri, galerileri gördüm. Oradaki kuyruklardan etkilendim. Eşimin eniştesi, Fransa'nın en meşhur naif galerisinin sahibiydi: Galeri Mona Lisa. Hâlâ duruyor o galeri. Bu işe başlayınca oradaki açılışlara gittim ve acayip etkilendim. İstanbul'a döndüğümde bizde nerede müze var dedim, Dolmabahçe Sarayı'nı söylediler. Ben de saraya gittim, baktım saray odalarına resimler asılmış; soğuk, köhne. "Vay!" dedim. Nereden nereye... Ben hep "Bizde ne yok, ne olmamış?" diye baktım. Belki bilinçaltımda o kadar galeri görmem etkiledi beni. Tabii Yahşi'nin de (Baraz) etkisi oldu.

Nasıl sanat eseri toplamaya başladınız? İlk aldığınız eser hangisiydi?

Bana hediye edilen resimler vardı ancak benim ilk para verip aldığım tablo yanılmıyorsa 1972 senesinde Necdet Kalay'a ait bir tabloydu: "Köy Evi". O yıllarda şimdiki gibi bir sanat ortamı yoktu. Galeri desen bir elin parmağını geçmezdi.

Koleksiyonunuzdan tek bir parça seçecek olsanız bu hangisi olurdu? Hangi yönüyle sizin kalbinizde ayrı bir yeri var?

Söylemesi ayıp, koleksiyonum neredeyse 2 bin 500 esere yaklaştı. Bu işlerden birini bile seç deseniz seçmem. Mümkün değil!

What prompted you to start collecting?

In the 1970s, when I started buying paintings for the first time, I did not know that I was starting a collection that would become an important part of my life in the future. There was no such culture in my family. There were no paintings in our house, but there were paintings in my spouse's family's house. The best Şevket Dağ painting I have ever seen is still in my wife's father's house. When I started travelling to France in 1968, I saw museums and galleries. I was impressed by the queues there. My wife's brother-in-law was the owner of the most famous naïve art gallery in France: Gallery Mona Lisa. That gallery is still standing. When I started this business, I went to the openings there and I was very impressed. When I returned to Istanbul, I asked where we had a paintings museum, and they told me Dolmabahçe Palace. So I went to the palace, and I saw that the paintings were hung in the palace rooms; it was a cold and ramshackle display. I said, "Holy crap!" Remembering from whence we came... And I tried to observe "What don't we have, what did we miss?" Maybe subconsciously, seeing so many galleries affected me. Of course, Yahşi (Baraz) also had an impact.

How did you start collecting artworks?

There were paintings that were given to me as gifts, but the first painting I bought with money was a painting by Necdet Kalay in 1972: "Village House". In those years, there was no art scene like we have now. There were only a handful of galleries.



Bana bu soruyu çok soruyorlar, en sevdiğin ya da en değerlisi hangisi diye. Şimdilerde de yedi mekândan hangisine gidelim, hangi mekândaki işler en güzeli diye soruyorlar. Yine aynı cevabı veriyorum. Hepsi aynı değer ve önemde benim için. Sanat tarihi açısından çok değerli bir işle yeni mezun genç bir sanatçının işi benim gözümde aynı öneme sahip. Birini seçmek ya da birini dışarda bırakmak koleksiyonun tamamına haksızlık olur.

Son dönemde genç ressamlardan kimleri beğeniyor ve takip ediyorsunuz?

Son on yıldır sadece genç sanatçıların işlerine bakıyorum. Mamut Art Project ve Base'i çok sıkı takip ediyorum. Çok güzel işler yapıyorlar. En son Kasım 2024'te düzenlenen Base'in sanatçılarını çok beğendiğimi söyleyebilirim.

Dünyada en keyif aldığınız müze/galeri neresi? Nereleri mutlaka ölmenden önce görmek lazım?

O kadar çok ki hangi birini söyleyeyim... Hepsi birbirinden değerli. Son olarak Paris'te Bourse de Commerce'i gördüm. Olacak iş değil! Borsa binasının bir koleksiyonere verilip böyle değerlendirilmiş olması muhteşem. Louis Vuitton Vakfı binası da çok önemli. New York'taki Whitney de öyle... Türkiye'de de çok değerli sanat mekânları var. İstanbul Modern, Arter, Sabancı Müzesi, Elgiz Müzesi, hepsini çok beğeniyorum. Ama benim hayatımda tek bir yer yok. Önerceğim yerler işlere göre de değişiyor. Bu sefer Paris'te ziyaret ettiğim bütün müzeler çok iyiydi. Centre

If you were to choose a single piece from your collection, which one would it be?

In all modesty, my collection is made up of almost 2,500 works of art. If you ask me to choose even one of them, I cannot. It's impossible! I am asked this question a lot, which is your favourite or the most valuable one. Nowadays, they ask me which of the seven places we should go to, which place has the most beautiful works. I give the same answer, they all have the same value and importance for me. A work that is very valuable in terms of art history and the work of a newly graduated young artist have the same importance in my eyes. Choosing one or leaving one out would be unfair to the entire collection.

Who do you follow among young artists in the recent years?

For the last decade, I have only been looking at the works of young artists. I follow Mamut Art Project and Base very closely. They are doing very good work. I can say that I really like the artists of Base, which was last held in November 2024.

What is your favourite museum/gallery in the world?

There are so many, which one should I tell you... They are all valuable. Lastly, I saw the Bourse de Commerce in Paris. It is marvellous that the stock exchange building was given to a collector and brought into service in this way. The Louis Vuitton Foundation building is also very important. So is the Whitney in New York... There are also very valuable art spaces in Türkiye.



Pompidou'ya bile 40 senedir gidiyorum, bu sene yine çok etkilendim.

Sırada bekleyen, ileriye dönük projeleriniz var mı? Bu sergiden sonra eserleri nerede saklamayı veya kimlerle paylaşmayı düşünüyorsunuz?

En büyük arzum, bu yarım asırlık serüvenin kalıcı olması. Taviloğlu Koleksiyonu olarak, Türkiye'ye yeni bir sanat ortamı kazandırmayı ve bu birikimi daha çok kişiyle paylaşmayı hedefliyoruz. Gelecek dönemde çalışmalarımızı bu alana yoğunlaştıracamız. Ayrıca, sergimizi başka şehirlere taşıma planlarımız da var. ◉

Istanbul Modern, Arter, Sabancı Museum, Elgiz Museum, I like them all very much. All the museums I visited in Paris this time were very good. I have been going to the Centre Pompidou for 40 years, and was very impressed again this year.

Do you have any future projects in the pipeline?

My greatest desire is to make this half-century-long adventure permanent. As Taviloğlu Collection, we aim to bring a new art scene to Türkiye and share this heritage with more people. We will concentrate our efforts on that in the near future. We also have plans to take our exhibition to other cities. ◉



Mehmet Güler (1938-2024)
Kırmızı Araba, 1986, Tuval Üzerine Yağlıboya, 130x162 cm



Neçdet Kalay (Türkiye, 1932-1984), Köy Evi, Sunta Üzerine
Yağlıboya, 29,5x34,5 cm

Kaçınılmaz Son: Dijitalleşme

KİTAPLAR DİJİTALLEŞEDURSA, OKUMA ALIŞKANLIKLARIMIZ DA BİR BİR DÖNÜŞÜYOR AMA PEK ÇOK KİŞİ DİJİTAL KİTAPLARIN BASILI YAYINLA AYNI KEYFİ VERMEDİĞİ KONUSUNDA HEMFİKİR. ESAS SORU ŞU: "EKRAN MI, KİTAP MI?" ELBETTE DİJİTALLEŞME KAÇINILMAZ, ANCAK BASILI KİTAPLAR HÂLÂ ÖNEMİNİ KORUYOR.

The Inevitable End: Digitalisation

As books go digital, so do our reading habits, but many agree that digital books don't offer the same pleasure as print. The question is: "Screens or books?" Of course, digitalisation is inevitable, but printed books are still around.

► RÖPORTAJ / INTERVIEW: ZEYNEP KUN

Günümüzde dijital teknolojinin yaşamımızın her alanına girmesi, alışkanlıklarımızı köklü şekilde dönüştürüyor. Müzikten eğitime, günlük hayattan iş dünyasına kadar birçok alanda dijital araçların yaygınlaşması okuma alışkanlıklarımızı da derinden etkiliyor. Konuyla ilgili pek çok araştırma yapan Makine Mühendisliği Bölümü Doktor Öğretim Üyesi Serdar Ay, dijitalleşmenin getirdiği değişimleri ve bu değişimlerin okuma davranışlarımız üzerindeki etkilerini paylaştı.

BASILY MEDYADAN DİJİTAL PLATFORMLARA GEÇİŞ

Dr. Serdar Ay, dijital cihazlar sayesinde bilgiye erişim hızlandıkça, basılı materyallerin kullanımında da belirgin bir azalma gözlemlendiğini, Türkiye İstatistik Kurumu (TÜİK) verilerine göre, 2022 yılında Türkiye'deki gazete ve dergi sayısının yüzde 9,2 oranında azalarak 4.048'e düştüğüne dikkat çekiyor: "Aynı dönemde toplam tirajlar yüzde 8,3'lük bir azalma göstererek 848 milyon 365 bin 241'e gerilemiştir. Bu düşüş, yazılı medyanın yerini giderek dijital platformların aldığını açıkça gösteriyor. Ancak ilginç bir şekilde, bu veriler basılı kitaplarda tam anlamıyla geçerli değil. Araştırmalarımıza göre, basılı kitaplar hâlâ elektronik kitaplara kıyasla daha fazla tercih ediliyor. Yani, dijitalleşmenin artışına rağmen, basılı kitapların sunduğu fiziksel deneyim ve keyif değerini koruyor."

Today, the penetration of digital technology into every aspect of our lives is radically transforming our habits. From music to education, from daily life to the business world, the proliferation of digital tools in many areas has a profound impact on our reading habits. Serdar Ay, Assistant Professor in the Department of Mechanical Engineering, who has conducted many studies on the subject, shared the changes brought about by digitalisation and the effects of these changes on our reading behaviours.

TRANSITION FROM PRINT MEDIA TO DIGITAL PLATFORMS

Prof. Dr. Serdar Ay points out that as access to information accelerates thanks to digital devices, there is a significant decrease in the use of printed materials. According to the Turkish Statistical Institute (TÜİK) data, the number of newspapers and magazines in Türkiye decreased by 9.2 percent to 4,048 in 2022: "In the same period, total circulation decreased by 8.3 percent to 848 million 365 thousand 241. This decline clearly shows that print media is increasingly being replaced by digital platforms. Interestingly, however, this data does not fully apply to printed books. According to our research, printed books are still more preferred than electronic books. So, despite the rise of digitisation, the physical experience and enjoyment of printed books is of value still."





EKRAN OKUMANIN AVANTAJLARI

Yaptıkları çalışmalar arasında ekran okumanın sunduğu avantajları da değerlendirdiklerini söyleyen Doktor Öğretim Üyesi Serdar Ay, “Dijital okumanın popülerliği artarken, ekran ve basılı okuma arasında birçok fark bulunuyor. Dijital platformlar bilgiye erişim hızını artırıyor ve daha verimli bir okuma deneyimi sunuyor. Okuyucular, arama motorları sayesinde istedikleri bilgilere daha hızlı ve kolayca ulaşabiliyor” diyor ve ekliyor: “Örneğin, basılı bir kitabın sayfalarını çevirmeden, sadece birkaç tuş yardımıyla yüzlerce sayfalık bir kitapta aradıkları bilgiye anında ulaşabiliyorlar. Çevre üzerindeki etkileriye diğer önemli bir konu. Dijital kitapların yaygınlaşmasıyla kâğıt kullanımı azaldığı için ağaç kesiminin önüne geçiliyor ve çevreye daha az zarar veriliyor. Böylece dijitalleşme, doğrudan çevresel sürdürülebilirlik açısından da avantaj sağlıyor.”

ADVANTAGES OF SCREEN READING

Stating that they also evaluated the advantages offered by screen reading among their studies, Serdar Ay, Assistant Professor, said, “While the popularity of digital reading is increasing, there are many differences between screen and print reading. Digital platforms increase the speed of access to information and offer a more efficient reading experience. Readers can access the information they want more quickly and easily thanks to search engines.” “For example, without turning the pages of a printed book, they can instantly access the information they are looking for in a book of hundreds of pages with just a few buttons. The impact on the environment is another important issue. As the use of paper decreases with the widespread use of digital books, tree cutting is prevented and the environment is less harmed. Thus, digitalisation directly provides advantages in terms of environmental sustainability.”

SESLİ KİTAP PAZARI

Bu süreçte ortaya çıkan sesli kitapların sadece görme engelli bireyler için değil, zaman kazanmak isteyen herkes için de pratik çözümler sunduğunu ifade eden Serdar Ay, “Spor yaparken veya seyahat ederken kitap dinlemek, dijital teknolojinin sunduğu yenilikçi faydalardan biri olarak dikkat çekiyor. Üstelik sesli kitap pazarı dünya genelinde hızla büyüyor. Yapılan tahminlere göre, 2030 yılında küresel sesli kitap pazarının 33,59 milyar dolara ulaşacağı öngörülüyor. Bu büyüme, dijital okuma alışkanlıklarının çeşitlenmesine önemli bir katkı sağlıyor” şeklinde konuşuyor.

DİJİTAL ALANDA ANLAMA PERFORMANSI

Serdar Ay, ekrandan okumanın reklamlar ve e-posta uyarıları gibi dikkat dağıtıcı unsurlar nedeniyle anlama performansını olumsuz etkileyebileceğine dikkat çekerek bu durumla ilgili şu örneği veriyor: “Clinton’ın 2019’da yaptığı meta-analiz çalışmasına göre, basılı kitaplardan okumanın, ekrandan okumaya göre daha iyi anlama ve daha yüksek verimlilik sağladığı tespit edilmiştir. Öte yandan, Yaman ve Dağtaş’ın 2013’te yaptığı bir çalışma, ekrandan okumanın öğrencilerin okuduğunu anlama performansını olumsuz etkilemediğini, ancak uzun ve zor metinlerde ekran üzerinden okuma yapmanın daha karmaşık olduğunu öne sürüyor. Özellikle ekranın kaydırma dinamiği, metinler arasında ilişki kurmayı zorlaştırabiliyor ve okuma sürecini bölüyor.”

UYKU DÜZENİ VE MAVİ IŞIK

Uyku düzeni üzerindeyse ekranlardan yayılan mavi ışığın olumsuz etkilerinin gözlemlendiğini aktaran Ay, “Yapılan deneyler, mavi ışığın uyku kalitesini artıran melatonin seviyelerini baskılayarak biyolojik saati bozduğunu ve uykuya dalmayı zorlaştırdığını ortaya koymuştur. Bu da ekrandan okumanın sadece zihinsel performans değil, fiziksel sağlık üzerinde de etkiler yarattığını gösteriyor” diyor.

Z KUŞAĞI VE DİJİTAL GELECEK

Son olarak, dijitalleşmenin en çok etkilediği nesillerden biri olan Z kuşağının, okuma alışkanlıklarını büyük ölçüde dijital platformlara kaydıracağı öngörülmüyor. Dr. Ay, “Dijitalleşme kaçınılmaz, ancak basılı kitapların sunduğu tatmin ve deneyim asla tamamen kaybolmayacak. Dijital platformlar bilgiye erişimi hızlandırırsa da basılı kitapların sunduğu eşsiz deneyimler hâlâ değerini koruyor. Gelecekte okuma alışkanlıklarımızın, dijital ve basılı dünyalar arasında bir denge bulacağı öngörülmüyor” diyerek bu dijital gelecek konusuna açıklık getiriyor. ○

AUDIOBOOK MARKET

Stating that the audiobooks that emerged in this process offer practical solutions not only for visually impaired individuals but also for anyone who wants to save time, Serdar Ay said, “Listening to books while doing sports or traveling is one of the innovative benefits offered by digital technology. Moreover, the audiobook market is growing rapidly worldwide. According to estimates, the global audiobook market is expected to reach 33.59 billion dollars in 2030. This growth makes a significant contribution to the diversification of digital reading habits.”

COMPREHENSION PERFORMANCE IN DIGITAL SPACE

Serdar Ay points out that screen reading can negatively affect comprehension performance due to distractions such as advertisements and email alerts, and gives the following example: “According to Clinton’s meta-analysis in 2019, reading from printed books resulted in better comprehension and higher productivity than reading from a screen. On the other hand, a 2013 study by Yaman and Dağtaş suggests that reading from a screen does not negatively affect students’ reading comprehension performance, but that reading from a screen is more complicated for long and difficult texts. In particular, the scrolling dynamics of the screen can make it

difficult to make connections between texts and interrupt the reading process.”

SLEEP PATTERNS AND BLUE LIGHT

“Experiments have shown that blue light disrupts the biological clock by suppressing melatonin levels that improve sleep quality and makes it difficult to fall asleep. This shows that reading on a screen has an impact not only on mental performance but also on physical health.”

GENERATION Z AND THE DIGITAL FUTURE

Finally, it is predicted

that Generation Z, one of the generations most affected by digitalisation, will largely shift their reading habits to digital platforms. Dr. Ay said, “Digitalisation is inevitable, but the satisfaction and experience of printed books will never completely disappear. Although digital platforms accelerate access to information, the unique experiences offered by printed books still retain their value. In the future, it is predicted that our reading habits will balance out between the digital and print worlds.” ○



Makine Mühendisliği
Bölümü Doktor Öğretim
Üyesi Serdar Ay

ŞUBAT için burcunuz diyor ki...

Your horoscope for FEBRUARY says that...

KOÇ | ARIES

Sevgili Koç, Şubat ayında arkadaş çevreniz genişliyor ve sosyal etkinlikler ön plana çıkıyor. 9 Şubat, disiplin ve odaklanma gerektiren işler için ideal bir gün. Bugün enerjinizi somut sonuçlara çevirebilir ve uzun vadeli hedefleriniz için sağlam adımlar atabilirsiniz. 12 Şubat'taki Dolunaysa aşk hayatınıza tatlı bir esinti getirebilir. Romantik bir bağ kurabilir ya da mevcut ilişkinizde yeni bir seviyeye geçme kararı alabilirsiniz. Bu dönemde kalbinizin sesine güvenin. 23 Şubat'tan sonra hayatınızdaki engeller ortadan kalkıyor ve enerji seviyeniz yükseliyor.



Dear Aries, your circle of friends expands in February and social events come to the fore. February 9th is an ideal day for work that requires discipline and focus. On that day, you can manifest concrete results with your energy and take firm steps towards your long-term goals. The Full Moon on February 12th can bring along a romantic breeze into your love life. You may establish a romantic bond or decide to move to a new level in your current relationship. Trust the voice of your heart during this period. After February 23rd, as your energy level rises, you will feel the obstacles in your life disappear.

TERAZİ | LIBRA

Sevgili Terazî, Şubat ayı, aşk hayatınızın parladığı bir dönem. Eğer bekârsanız, çevrenizde etkileyici, zeki ve eğlenceli kişiler belirebilir. Halihazırda bir ilişkiniz varsa, derin ve anlamlı sohbetler, ilişkinizi güçlendirme fırsatı sunuyor. Daha da güzel haberimiz: 4 Şubat'ta Venüs tutkulu Koç burcuna geçiyor. Bu geçiş, aşk hayatınıza heyecan ve sıcaklık katıyor. Özellikle 7 Şubat, romantik girişimler için mükemmel bir gün; ihtiyaçlarınızı cesurca dile getirmekten çekinmeyin. 12 Şubat'taki Dolunay, arkadaşlarla keyifli bir gece geçirmek için ideal. Ancak bu sosyal molanın ardından, 14 Şubat'ta Merkür'ün iş alanınıza geçişle çalışma hayatına odaklanmanız gerekebilir.



Dear Libra, February is a period when your love life shines. If you are single, you may be surrounded by charming, intelligent and entertaining people. If you are already in a relationship, deep and meaningful conversations offer the opportunity to strengthen your relationship. More good news: On February 4th, Venus moves into passionate Aries. This transit adds excitement and warmth to your love life. Especially February 7th is a perfect day for romantic initiatives; don't hesitate to express your needs boldly. The Full Moon on February 12th is ideal for a pleasant night out with friends. However, after this social break, you may need to focus on working life with Mercury's transit to your work area on February 14th.

BOĞA | TAURUS

Sevgili Boğa, Şubat ayı, başarılarınızın fark edilip takdir topladığınız bir döneme işaret ediyor. 4 Şubat'tan itibaren Venüs'ün özel alanınıza geçişi, biraz yalnız kalma ve kendinizi şımartma arzusunu beraberinde getirebilir. Spa günleri ya da rahatlatıcı aktiviteler ruhunuzu dengelemek için harika seçimler. 7 Şubat, yaratıcı projeler için ideal bir gün. Sanatla ilgilenmek, evinizde değişiklikler yapmak ya da güzel bir tarif denemek sizi mutlu edebilir. 12 Şubat'taki Dolunay, ailenizle ilgili bir durumu gündeme getiriyor. Ay ortasından itibaren sosyal hayatınız canlanıyor.



Dear Taurus, February marks a period when your achievements will be recognised and appreciated. As of February 4th, Venus' transit into your private sphere may bring a desire to be alone and pamper yourself. Spa days or relaxing activities are great choices to balance your soul. February 7th is an ideal day for creative projects. Taking up art, making changes to your home or trying out a good recipe could make you happy. The Full Moon on February 12th brings up a situation related to your family. As of the mid month, your social life is revitalised.

AKREP | SCORPIO

Sevgili Akrep, evde vakit geçirmeyi her zaman seviyorsunuz ama bu ay, ev ortamınız sizin için daha da özel hale geliyor. Evinizi düzenlemek, mutfakta vakit geçirmek ve sevdiğinizle sıcak bir atmosfer yaratmak için harika bir dönemdesiniz. Bu aktiviteler ruhunuzu besliyor. 1 Şubat'ta romantizmin ışığı parladığında, kendinize şu soruyu sorabilirsiniz: "Aşk bir şans vermenin zamanı geldi mi?" 12 Şubat'taki Dolunay, kariyeriniz için önemli bir dönüm noktası olabilir. Bu tarihte bir terfi alabilir, projelerinizle ilgili takdir toplayabilir ya da uzun zamandır beklediğiniz bir başarıya ulaşabilirsiniz. 23 Şubat'ta bir yolculuğa çıkabilir ya da hayatınızı bir romantik komedi filmine dönüştürecek anlar yaşayabilirsiniz.



Dear Scorpio, you always love spending time at home but this month, your home environment becomes even more special for you. It's a great time to organise your home, spend time in the kitchen and create a cosy atmosphere with your loved ones. These activities feed your soul. On February 1st, when the light of romance shines, you can ask yourself the following question: 'Is it time to give love a chance?' The Full Moon on February 12th could be an important turning point for your career. On this date, you could get a promotion, be recognised for your projects or achieve a long-awaited success. On February 23rd, you may go on a journey or experience moments that will turn your life into a romantic comedy.

İKİZLER | GEMINI

Sevgili İkizler, Şubat ayında seyahatler sizi bekliyor. Pasaportunuzu hazırlayın ve yola koyulun. 4 Şubat'ta Jüpiter burcunuzda ileri hareketine başlıyor ve Venüs sosyal alanınıza geçiyor. Bu enerji kombinasyonu, eğlence dolu bir ay vad ediyor. Evde oturmak yerine keşfedilecek yerler ve tanışılacak insanlar olduğunu unutmayın. Ancak 10 Şubat'ta arkadaş çevrenizde oluşabilecek anlaşmazlıklara dikkat edin. Bugün, yanlış anlaşılmalara ya da gerginliklere açık bir zaman olabilir, bu yüzden dengeli ve sabırlı bir yaklaşım sergilemeye çalışın. 12 Şubat'taki Dolunaysa tam anlamıyla sosyalleşmek ve mini yolculuklar için ideal bir gün.



Dear Gemini, travelling awaits you in February. Prepare your passport and hit the road. On February 4th, Jupiter starts its forward motion in your sign and Venus moves into your social sphere. This energy combination promises a month full of fun. Remember that there are places to explore and people to meet instead of staying at home. However, beware of disputes that may arise in your circle of friends on February 10th. Today can be a time for misunderstandings or tensions, so try to display a balanced and patient approach. The Full Moon on February 12th is an ideal day, in the true sense of the word, for socialising and mini trips.

YAY | SAGITTARIUS

Sevgili Yay, Şubat ayı, sizi üç hafta boyunca yollarda tutacak enerjik bir başlangıç yapıyor. Seyahat etmeyi seviyorsunuz, bu yüzden bu durum sizin için keyifli bile olabilir. Ayrıca, bu ay sadece iş odaklı olmayacak! 4 Şubat'ta Venüs'ün aşk alanınıza geçişiyle birlikte romantizm dolu bir dönem başlıyor. Aynı gün, derin ve anlamlı bağlar kurma olasılığınız da artıyor. Hayatınızda köklü bir değişim yapmaya hazır mısınız? Belki de yerleşme zamanı gelmiştir. Ay sonunda, 27 Şubat'taki Yeni Ay, emlakla ilgili konular ya da evde yapılacak yenilikler için harika bir fırsat sunuyor. Hayalinizdeki yaşam alanını yaratmak için bu enerjiden faydalanabilirsiniz.



Dear Sagittarius, February gets off to an energetic start that will keep you on the road for three weeks. You love travelling, so this situation may even be pleasant for you. Also, this month won't be all about work! A period full of romance begins on the 4th of February with Venus' transit into your love zone. On the same day, you're more likely to form deep and meaningful bonds. Are you ready to make a radical change in your life? Maybe it's time to settle down. At the end of the month, the New Moon on February 27th offers a great opportunity for property matters or home improvements. You can utilise this energy to create your dream living space.

YENGEÇ | CANCER

Sevgili Yengeç, Şubat ayı finans durumunuzu gözden geçirmek ve bütçenizi güçlendirmek için harika bir zaman. Önümüzdeki haftalar, yeteneklerinizi sergileyerek bir terfi ya da önemli bir fırsat yakalamanız için uygun bir zaman. Ancak, agresif tavırlardan kaçınınız; sakin, kararlı ve çekici bir yaklaşım size daha fazla kapı açabilir. Ay ortasından sonra uzaklara gitme arzunuz yükselir. Normalde evde olmayı seven bir yapınız olsa da bu dönemde bir tatil ya da yeni bir yer keşfetmek, kış yorgunluğunuzu atmanıza yardımcı olabilir. Özellikle 27 Şubat'taki Yeni Ay, bir yolculuk ya da yeni bir başlangıç için ideal zamanı işaret ediyor.



Dear Cancer, February is a great time to review your finances and strengthen your budget. The coming weeks are a favourable time for you to showcase your talents and get a promotion or an important opportunity. However, avoid aggressive behaviour; a calm, decisive and charming approach could open more doors for you. After the middle of the month, your desire to go away may increase. Although you normally like to be at home, a holiday or exploring a new place during this period can help you relieve your winter fatigue. Especially the New Moon on February 27th marks the ideal time for a journey or a new beginning.

OĞLAK | CAPRICORN

Sevgili Oğlak, Şubat ayı, ekonomik durumunuzu düzene koymak için mükemmel bir dönem. Bütçenizi yeniden yapılandırmak ve maddi hedeflerinizi güçlendirmek için güçlü bir fırsat yakalayabilirsiniz. 23 Şubat'ta Mars'ın ileri hareketine geçmesi, aile içinde yaşanan gerginlikleri hızlı bir şekilde çözmek için size fırsat veriyor. Sabırlı ve sevgi dolu bir yaklaşım, bu dönemde her şeyin yoluna girmesini sağlayabilir. 27 Şubat'taki Yeni Ay, spontane bir macera için harika bir fırsat sunuyor. Nereye gideceğinizi planlamadan yola çıkabilirsiniz. Kim bilir, belki bu yolculuk sizi büyüleyici bir yere götürebilir.



Dear Capricorn, February is an excellent period to put your financial situation in order. You may have a strong opportunity to restructure your budget and strengthen your financial goals. On February 23rd, Mars' forward motion gives you the opportunity to resolve family tensions quickly. A patient and loving approach can make everything work out during this period. The New Moon on February 27th offers a great opportunity for a spontaneous adventure. You can set off without planning where you're going. Who knows, maybe this journey will take you somewhere fascinating!

ASLAN | LEO

Sevgili Aslan, bu ay, ilişkilerinizde sabrınızın sınavındaydığını hissedebilirsiniz. Kendinizi ifade etmekten ve dikkatleri üzerine çekmekten korkmayın. 4 Şubat'ta Venüs'ün Koç burcuna geçişiyle birlikte seyahat planları yapmak için harika bir dönem başlıyor. 12 Şubat'taki Dolunay, burcunuzda gerçekleşiyor ve sizi tam anlamıyla sahneye çıkarıyor. Önümüzdeki dört hafta boyunca krediler, vergiler veya beklenmedik kazançlar sayesinde mali durumunuzda gözle görülür bir iyileşme yaşayabilirsiniz. 27 Şubat'taki Yeni Ay, yeni bir tasarruf planı başlatmak veya mali bir hedef belirlemek için mükemmel bir zaman.



Dear Leo, this month you may feel your patience being tested in your relationships. Don't be afraid to express yourself and draw attention to yourself. On February 4th, with Venus' transit into Aries, a great period begins for making travel plans. The Full Moon on February 12th takes place in your sign and brings you fully centre stage. Over the next four weeks you can experience a noticeable improvement in your financial situation thanks to loans, taxes or unexpected gains. The New Moon on February 27th is the perfect time to start a new savings plan or set a financial goal.

KOVA | AQUARIUS

Sevgili Kova, Bu ay sizin ayınız! Hedeflerinizi gerçekleştirmek, dikkatleri üzerine çekmek ve güçlü bir izlenim bırakmak için ideal zaman. 4 Şubat'ta aşk hayatınız hareketleniyor. Eğer bekarsanız, çekim gücünüzün arttığını hissedebilirsiniz. Eğer kartlarınızı doğru oynarsanız, doğru kişiyle tanışma fırsatını yakalayabilirsiniz. 14 Şubat'ta Merkür'ün, 18 Şubat'ta Güneş'in para alanınıza geçmesiyle birlikte finans konularında hareketlilik başlıyor. Önümüzdeki dört hafta boyunca kazancınızı artırma fırsatları karşınıza çıkabilir. Ay sonundaki Yeni Ay, yeni bir gelir akışı yaratmak için mükemmel bir fırsat. Bu yeni kaynağa cesurca adım atın, şans sizinle!



Dear Aquarius, this is your month! It's the ideal time to realise your goals, attract attention and make a strong impression. On the 4th of February, your love life gets active. If you are single, you will feel a surge in your power of attraction. If you play your cards right, you may have the opportunity to meet the right person. With Mercury and the Sun moving into your money sphere on February 14th and February 18th respectively, financial matters start to move. Over the next four weeks, opportunities to increase your earnings may come your way. The New Moon at the end of the month is an excellent opportunity to create a new stream of income. Step boldly into this new resource, luck is on your side!

BAŞAK | VIRGO

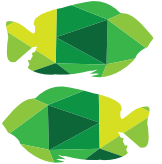
Sevgili Başak, Şubat ayı, iş hayatınızın parladığı ve başarılarla dolu bir dönem. Özellikle 3 Şubat'ta, yenilikçi fikirlerinizle iş arkadaşlarınızı etkileyebilir ve ekibinizi başarıyla yönlendirebilirsiniz. Bu ay, profesyonel hayatınızda öne çıkmak ve güçlü bir izlenim bırakmak için harika bir fırsat sunuyor. 4 Şubat'ta Venüs'ün Koç burcuna geçişiyle aşk hayatınızda da sıcaklık ve heyecan artışı oluyor. 12 Şubat'taki Dolunay romantizm için mükemmel bir akşam sunuyor. Sevgilinizle ya da özel biriyle sakin bir akşam planlayarak dış dünyayı geride bırakabilir ve baş başa keyifli bir anın tadını çıkarabilirsiniz.



Dear Virgo, February is a period when your business life shines and is full of success. Especially on February 3rd, you can impress your colleagues with your innovative ideas and lead your team successfully. This month offers a great opportunity to stand out in your professional life and make a strong impression. On February 4th, with Venus' transit into Aries, there is an increase in warmth and excitement in your love life. The Full Moon on February 12th offers a perfect evening for romance. By planning a quiet evening with your lover or someone special, you can leave the outside world behind and enjoy a pleasant moment alone.

BALIK | PISCES

Sevgili Balık, Şubat ayı, içe dönük bir enerjiyle başlıyor. Belki de bu hibernasyon modu için soğuk havayı suçlayabilirsiniz. Ancak bu sessiz başlangıç, kendinizi keşfetmek ve enerjinizi toplamak için harika bir fırsat. 4 Şubat'ta Venüs'ün para alanınıza geçmesiyle birlikte, kendinizi şımartma isteği artabilir. 12 Şubat'taki Dolunay, kötü alışkanlıkları geride bırakmak ve daha sağlıklı seçimler yapmak için mükemmel zaman. Bu dönemde, eski bir yükten kurtularak kendinizi daha özgür hissedebilirsiniz. 23 Şubat'ta Mars'ın ileri hareketine başlamasıyla birlikte özgüveniniz zirveye çıkıyor. Bu, romantik girişimler için cesur bir dönem. Kendinizi çekici hissediyorsanız, harekete geçmek için harika bir zaman!



Dear Pisces, February starts with an introverted energy. Perhaps you can blame the cold weather for this hibernation mode. However, this quiet beginning is a great opportunity to discover yourself and gather your energy. On February 4th, with Venus moving into your money area, the desire to pamper yourself may increase. The Full Moon on February 12th is the perfect time to leave bad habits behind and make healthier choices. During this period, you can feel freer by getting rid of an old burden. On February 23rd, as Mars starts its forward motion, your self-confidence reaches its peak. This is a brave period for romantic endeavours. If you feel attractive, it's a great time to take action!



PEGASUS **Net Sıfır** **Yolculuk**

IATA'nın "2050'ye kadar net sıfır karbon emisyonu"
kararı doğrultusunda biz de söz verdik!

Genç ve sınıfının en verimlisi uçaklara yaptığımız yatırımla,
alternatif ve yenilenebilir enerji kaynaklarına verdiğimiz önemle
doğaya ve dünyamıza karşı sorumluluğumuzu yerine getiriyoruz.

Çünkü rotamız temiz bir gelecek!



PEGASUS FRANSIZ RİVİERASI'NIN İNCİSİ NICE'E UÇUYOR!

Filomuzdan Minnet ve Sevgiyle Uğurladıklarımız... Muzaffer Şimşek

PEGASUS NOW FLIES TO NICE, THE GEM OF THE FRENCH RIVIERA!

We Bid Farewell with Gratitude and Love to Those Who Leave Our Fleet... Muzaffer Şimşek

PEGASUS FRANSIZ RIVIERASI'NIN İNCİSİ NICE'E UÇUYOR!

Türkiye'yi dünyanın farklı ülkelerine bağlayan ve geniş bir uçuş ağına sahip olan Pegasus Hava Yolları, Fransa'nın Paris'ten sonra en çok ziyaret edilen kenti Nice'e İstanbul'dan ilk uçuşunu 16 Aralık'ta gerçekleştirdi.

PEGASUS NOW FLIES TO NICE, THE GEM OF THE FRENCH RIVIERA!

Connecting Türkiye to various countries worldwide with its extensive flight network, Pegasus Airlines operated its first flight from Istanbul to Nice, the second most visited city in France after Paris, on December 16.



Pegasus Hava Yolları, Akdeniz kıyısında yer alan ve “Fransız Rivierası” olarak bilinen bölgenin en popüler şehirlerinden biri olan Nice’e sefer başlatıyor. İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı’ndan Nice Havalimanı’na haftada dört kez uçacak olan Pegasus, ilk seferini 16 Aralık’ta gerçekleştirdi. Uçuşlar, İstanbul Sabiha Gökçen Havalimanı’ndan Nice Havalimanı’na pazartesi, çarşamba, cuma ve pazar günleri ve Nice’den Sabiha Gökçen’e yine aynı günlerde yapılacak. Hem iş hem de tatil amaçlı seyahat edenler için beklenen bir rota olan İstanbul-Nice hattının biletleri 59,99 dolardan başlayan fiyatlarla satışa sunuldu.

Pegasus Airlines is launching flights to Nice, one of the most popular cities on the Mediterranean coast, known as the “French Riviera”. Pegasus, operating four flights a week from Istanbul Sabiha Gökçen Airport to Nice Airport, operated its first flight on December 16. Flights from Istanbul Sabiha Gökçen to Nice will operate on Mondays, Wednesdays, Fridays, and Sundays, with return flights from Nice to Istanbul Sabiha Gökçen on the same days. Tickets for the highly anticipated Istanbul-Nice route, ideal for both business and leisure travellers, are available starting at \$59.99.

FİLOMUZDAN MİNNET VE SEVGİYLE UĞURLADIKLARIMIZ... MUZAFFER ŞİMŞEK

**WE BID FAREWELL WITH
GRATITUDE AND LOVE TO
THOSE WHO LEAVE OUR FLEET...
MUZAFFER ŞİMŞEK**



Pegasus Hava Yolları bünyesinde 2000 yılından bu yana kaptan, öğretmen pilot olarak uçan, baş pilotluk görevinde bulunan Muzaffer Şimşek kaptanımız, 15 Ocak 2025 tarihinde gerçekleştirdiği son Sabiha Gökçen-Antalya Havalimanı seferiyle aktif uçuculuk hayatını tamamladı. Kıymetli kaptanımızı, ailesi, iş arkadaşları ve yakın dostlarının katıldığı bir jübile töreniyle emeklilik hayatına uğurladık. Kendisine sunulan plaketi gözyaşlarıyla alan Şimşek Kaptan'ın veda konuşması, katılımcılara da duygu dolu anlar yaşattı.

Our Captain Muzaffer Şimşek, who has served Pegasus Airlines as a captain, instructor pilot and chief pilot since 2000, celebrated the end of his active flying career with his final flight from Sabiha Gökçen to Antalya Airport on January 15, 2025. We bid farewell to our esteemed captain with a ceremony attended by his family, colleagues, and close friends. Captain Şimşek accepted his plaque with tears in his eyes, delivering a moving speech that touched everyone in attendance.



“TUT ELİMİ GELECEĞİM OLSUN”

42 yıldır Türkiye genelinde 14 şubesiyle binlerce zihinsel engelli birey ve ailesine destek olan Zihinsel Yetersiz Çocukları Yetiştirme ve Koruma Vakfı (ZİÇEV), Bakanlar Kurulu kararlarıyla verilen “Kamuya Yararlı” ve “İzin Almadan Yardım Toplayabilen” statüsüyle saygın ve alanında kurulmuş ilk STK olarak çalışmalarını sürdürüyor.



1982 yılında Makbule Ölçen önderliğinde bir grup gönüllü tarafından Ankara’da kurulan ZİÇEV, bugün 14 farklı ilde şubeleriyle zihinsel engelli bireylere ve ailelerine farklı hizmetler sunmaya devam ediyor.

Bakanlar Kurulu kararlarıyla kamuya yararlı ve izin almadan yardım toplayabilen sivil toplum örgütlerinden sayılan ZİÇEV şubelerinde 1500 özel gereksinimli öğrenciye tam gün ve bireysel eğitim veriliyor. Gönüllülük esasıyla çalışan şube yönetim kurulu üyelerinin gözetiminde tüm bu hizmetler, gönüllü bağışçılar ve gönüllülerin destekleriyle gerçekleşiyor.

Özel gereksinimli öğrencilerin kendi kendine yetebilen bireyler olmalarını desteklemeyi amaçlayan vakıf, her yaştan ve her engel düzeyinden öğrencileriye tam gün ve bireysel olarak eğitimler veriyor. Zihinsel engelli bireylerin ve ailelerinin eğitim ve ihtiyaçlarının desteklenmesine yönelik çözümler üretiyor.

FARKINDALIK ÇALIŞMALARI

Vakıfta, zihinsel engelli bireylere yönelik bireysel ve tam gün eğitimlerin yanı sıra zihinsel engel kapsamındaki konularla ilgili toplumsal farkındalığın artmasına yönelik de etkinlikler düzenleniyor. “Tut elimi geleceğim olsun” sloganıyla ailelere

yönelik rehberlik ve destek hizmetleriyle hem zihinsel engelli bireylerin gelişimine hem de ailelerin bilinçlenmesine katkı sağlanıyor.

SOLUK ALMA EVİ

Ümraniye’de yer alan ZİÇEV İstanbul Şubesi ise rehabilitasyon merkezi ve zihinsel engelli bireyleri kısa süreli geç-gündüz misafir ederek ailelere destek olan Soluk Alma Evi’yle de hizmet veriyor. Ailelere soluk alıracak bir ev olarak tasarlanan yerleşkede, ailelerin kısa süreli de olsa herkes gibi bir hayat yaşamaları hedefleniyor. Bu evin esas amacıysa zihinsel engelli bireylerin, ailelerinden sonraki yaşama hazırlanmaları.

ZİÇEV İÇİN SİZ NE YAPABİLİRSİNİZ?

ZİÇEV’in tanıtımına destek olabilir, ZİÇEV’den bahsederek bağışçı bulunmasına katkıda bulunabilirsiniz. Sosyal medya hesaplarını takip edip paylaşımların daha fazla kişiye ulaşmasını destekleyebilir, özel etkinliklerde görev alabilirsiniz. Organizasyonlarda yer alabilir, uzmanlık alanınızdaki her türlü konuyla ilgili fayda sağlayabilirsiniz. zicev.org.tr

zicev.org.tr[zicevofficial](https://www.instagram.com/zicevofficial)



Hesap Numaralarımız

Garanti Bankası
TR46 0006 2000 7460 0006 2994 17

QNB Finansbank
TR42 0011 1000 0000 0032 3552 66

GÜÇLÜ EKOSİSTEMİMİZLE GENÇLERİN YANINDAYIZ!

Esas Sosyal olarak, genç istihdamında fırsat eşitliği için program destekçilerimizle el ele veriyor, ekosistemimizi bu misyona inanan kurumlar ve profesyonellerle büyütüyoruz. Üniversiteden istihdama uzanan yolculukta gençlerin yanında olup onlara yarınlar için umut veren program destekçilerimize, birlikte yarattığımız fark için gönülden teşekkür ederiz!



- PROGRAM DESTEKÇİLERİMİZ -

agito	arzum	ASSIA&VEDAT Eyuboğlu	AtaGrubu	AYAKKABI DÜNYASI	BATU LOGISTICS Logistics redefined	Beko
Berlitz	BLG Trusted Advisors	bold/360 rent a car KALKANLARIN YOLCULUĞU	DenizBank	DESA	DİMES	Dogan
esas GAYETİMKENLİ	ETİ	FELDBERG CAPITAL	Fiba	Figo>para	FLO GROUP	FORD OTOSAN
getir	Hamdi Ulukaya Founder and CEO of Chobani	Insider	inci40 vakfi	infinio INNOVATION FOR FINANCE	İŞ PORTFÖY	Kibar
KOROZO GROUP REDUING SUSTAINABILITY RISK BY RISK	LES BENJAMINS	Lexin Capital	LB LİDER BENTONİT	MAC	SAĞLIK İÇİN DEĞER NOBEL	osmanlı YATIRIM
PEGASUS	QNB	SADIK GRUBU	SANKO	SPORTIVE	TACİRLER YATIRIM	TURCOS
TURKISH PHILANTHROPY FUNDS	ÜNLÜ & Co	VISIOTT TPS Traceable Packaging Solutions	[yatas] GRUP			

UÇAK ALTI BAGAJI VE MİSAFİR ÜZERİNDE TAŞIMASI YASAKLI MADDELER LİSTESİ

Misafir Üzerinde ve El Bagajı



Uçak Altı Bagajı



• Bagajınızı kendiniz hazırlamadıysanız, kısa bir süre de olsa yanından ayrıldıysanız veya kendiniz taşıyorsanız lütfen personelimizi acilen bilgilendiriniz.

Not: Bir kutu kibrit veya bir adet çakmak, kişi üzerinde taşınabilir ancak kontrol edilmiş bagajda taşınamaz.

Üzerinizde Yasaklı Madde Taşımadığınıza Emin Olun!

Yolcu ve Kabin Bagajı: Yolcuların güvenlikle ilgili sınırlı alanlarda ve uçuşta aşağıdaki maddeleri taşımalarına izin verilmez.

a) Silahlar, ateşli silahlar ve mermi kullanan diğer mekanizmalar:

Tabancalar, altıpatlarlar, tüfekler, yivsiz tüfekler, oyuncak silahlar, gerçek silahla karıştırılmaya müsait replikalar, basınçlı havalı ve CO2 tabancalar, pellet atan havalı tabancalar, ateşli silah bileşenleri ve parçaları, yaylı tüfekler, oklar, işaret fişekleri ve müsabakalarda kullanılan başlatma tabancaları, zıpkın ve zıpkın tüfekleri, sapanlar ve mancınıklar.

b) Etkisizleştirici cihazlar:

Şok tabancaları, elektro şok cihazları, kendini savunma spreyi, göz yaşırtıcı gaz, elektrik akımlı tabancalar. Diğer etkisizleştirici ve saf dışı bırakıcı gazlar ve hayvan kovucu spreyler, biber gazı ve asit spreyleri. Hayvanları bayıltma ve öldürmede kullanılan cihazlar.

c) Keskin uçlu veya keskin kenarlı nesneler:

Buz kıracakları ve buz baltaları, 6 santimden daha uzun ağız kısmı olan bıçaklar. Tıraş bıçakları, dövüş sanatları ekipmanı olarak kullanılan kılıçlar, maket bıçakları, el baltaları, satırlar, destek kısmından itibaren ölçüldüğünde uzunluğu 6 santimi geçen makaslar, çivi tabancaları.

d) İş aracı ve gereçleri:

Levyeler, kablolu portatif elektrikli aletler de dahil olmak üzere matkaplar ve testereler. Lehim lambaları, 6 santimden daha büyük bıçak kısmına veya mile sahip aletler.

e) Keskin olmayan - yaralama maksadıyla kullanılabilecek aletler:

Beyzbol ve softbol sopaları, golf sopaları; plastik, çelik ve ağaçtan yapılmış coplar, dövüş sanatları ekipmanları.

f) Kullanılması durumunda ciddi yaralanmalara neden olabilecek olan ya da uçağın güvenliğine tehdit oluşturabilecek patlayıcı, yakıcı maddeler ve cihazlar:

Mühimmat, patlayıcı kapsülleri, ateşleyici parça ve fünyeler, replika veya imitasyon patlayıcı aletler, mayınlar, el bombaları ve diğer askeri malzemeler. Havai fişekler ve diğer fişekler. Sis cihazları ve sis fişekleri. Dinamit, barut ve plastik patlayıcılar.

AŞAĞIDAKİ TEHLİKELİ MADDELER DE KABİN VEYA UÇAK ALTI BAGAJI OLARAK KESİNLİKLE TAŞINAMAZ.

Bütan çakmak gazı, diğer çakmak gazları, mavi alevli çakmaklar ve puro çakmakları, her yüzeyde sürtünmeyle alev alabilen kibritler, çamaşır suyu, oksijenli su, oksijen üreticiler, radyoaktif maddeler, asit türleri gibi aşındırıcı maddeler, cıva ve yaş piller, dolu dalış tüpleri, yakıt muhafaza kutuları, boşaltılmamış ve temizlenmemiş kamp ocakları, kişi başına 2,5 kg üstü kuru buz, güçlü çekim gücüne sahip mıknatıslar, yanmalı motorlar ve boya, vernik, çözücüler gibi çabuk alev alabilen malzemeler. Lityum pil veya piroteknik cihazlar içeren güvenlik tipi çanta veya evrak çantaları.

PROHIBITED ITEMS LIST FOR CHECKED BAGGAGE AND ON PASSENGER

On Passenger and Hand Baggage



Checked Baggage



• If you have not prepared your luggage, left your luggage unattended, or if you don't carry your baggage, please inform our staff immediately!

Note: One box of matches OR one cigarette lighter can be carried on the person but are not allowed in the hold baggage.



Make Sure You Don't Carry Any Prohibited Items!

Passengers and Cabin Baggage: Without prejudice to applicable safety rules, passengers are not permitted to carry the following articles into security.



a) Guns, firearms and other devices that discharge projectiles:

Pistols, revolvers, rifles, shotguns, toy guns and replicas capable of being mistaken for real weapons, compressed air and CO2 guns, pellet guns, component parts of firearms, cross bows and arrows, signal flare and starter pistols, harpoon and spear guns slingshots and catapults.

b) Stunning devices:

Stun guns, stun batons, mace, tear gas, tasers. Other disabling and incapacitating gases and sprays like animal repellent, capscum and acid sprays. Animal stunners and animal killers.

c) Objects with a sharp point or sharp edge:

Ice picks and axes, knives with blades of more than 6 cm. Razor blades, martial arts equipment, swords and sabres; box cutters, hatchets, cleavers, scissors with blades of more than 6 cm as measured from the fulcrum, bolt and nail guns.

d) Workmen's tools:

Crowbars, drills and saws including cordless portable power tools. Blowtorches, tools with a blade or shaft of more than 6 cm.

e) Blunt instruments - objects capable of being used to cause injury:

Baseball and softball bats, clubs and batons, billy clubs, blackjacks, night sticks, martial arts equipment.

f) Explosives and incendiary substances and devices capable, or appearing capable, of being used to cause serious injury or to pose a threat to the safety of aircraft, including:

Ammunition, blasting caps, detonators and fuses, replica or imitation explosive devices, mines, grenades and other explosive military stores, fireworks and other pyrotechnics, smoke-generating canisters and smoke-generating cartridges, dynamite, gunpowder and plastic explosives.

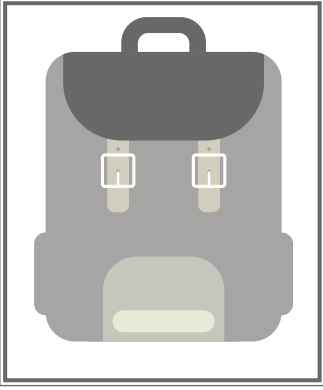
THE FOLLOWING DANGEROUS GOODS ARE ALSO COMPLETELY EXEMPT FROM TRANSPORTATION AS CABIN OR HOLD BAGGAGE:

Butane lighter gas, lighter fuel, blue flame or cigar lighters, strike anywhere matches, bleach, peroxide, poison, oxygen generators, radioactive material, corrosive materials like acids, mercury and wet cell batteries as well as filled scuba diving bottles, fuel containers and camping stoves which are not emptied and cleaned, dry ice in quantities of more than 2.5 kg per person and strong magnets, combustion engines and flammable materials like paint, lacquers and solvents, security-type brief case or attache' cases incorporating lithium batteries or pyrotechnical devices.



SIVI TAŞIMA KURALLARI

Regulation for Liquid Transportation



Hava yolu ile seyahat edecek yolcuların, iç ve dış hat uçuşlarında uçak içinde yanlarında bulunduracakları sıvılarla ilgili kısıtlama uygulanmaktadır. Kabin bagajlarında taşınmasına sınırlama getirilen sıvılar, uçak altı bagajlarında hava yolu işletmesinin kuralları içinde taşınabilecektir. El/kabin bagajı, yolcuların son güvenlik kontrol noktasından geçtikten sonra uçağın içine götürüldüğü bagajlardır.

The regulations on restrictions on liquids that air travellers are allowed to carry on board in their hand baggage apply for domestic and international flights. Liquids subject to hand baggage restrictions may be carried in hold baggage in accordance with the regulations of airline management. Hand/carry-on baggage is luggage passengers carry on the plane with them after going through the last security checkpoint.



EL BAGAJINDA SIVI TAŞIMA KISITLAMASI

Regulation for Liquids Carried in Hand Baggage

KISITLAMAYA DÂHİL SIVILAR:

- Su, şurup, içecekler dâhil her türlü sıvı,
- Kremler, losyonlar, yağlar, kozmetik yağlar, kolonya, parfümler, maskara dâhil her türlü makyaj malzemesi (katı hâlde olan rujlar hariç),
- Tıraş köpükleri, deodorantlar, diş macunu dahil her türlü macun kıvamındaki maddeler,
- Reçel, bal, yoğurt, pekmez ve salça gibi tam katı hâlde olmayan yiyecekler ve jeller,
- Kontakt lens sıvıları, şampuanlar, sprey ve aerosoller ve yukarıda sayılan maddelere benzeyen diğer maddeler.

Söz konusu uygulama yolcuların seyahat esnasında yanlarında sıvı ürünler bulundurmasını yasaklamamakta olup, sadece sıvı miktarını kısıtlamaktadır. Her yolcu uçuş esnasında yaklaşık 20 cm x 20 cm boyutlarında ve 1 litrelik ağız kilitli şeffaf plastik poşet içerisinde her birinin hacmi 100 mililitreyi geçmemek şartıyla sıvı, jel ve sprey ürünleri bulundurabilir.

UYGULAMA:

- Her yolcu 1 adet şeffaf plastik poşet taşıyabilir.
- Poşet içerisine konulan her bir ürün maksimum 100 ml olabilir.
- Kabı 100 ml'den büyük olan ürünlerin, içindeki sıvı miktarına bakılmaksızın geçirilmesine müsaade edilmez.
- Yolcuların el/bagaj çantalarındaki sıvı ürünleri, son güvenlik noktasında görevlilere göstermeleri ve x-ray cihazına ayrı olarak koymaları gerekmektedir.
- Check- in'e verilen uçak altı bagajlar için herhangi bir sıvı kısıtlaması uygulanmamaktadır. Ancak hava yolu işletmesinin kuralları geçerlidir.
- Yolcuların çantalarını hazırlarken uygulamaya giren kısıtlamaları göz önünde bulundurarak sıvı ürünleri uçak altı bagajlarına koymaları kolaylık sağlayacaktır.

İSTİSNALAR:

- Özel durumlar göz önünde bulundurularak kısıtlamada birtakım istisnalar uygulanacaktır. Örneğin bebekle seyahat eden yolcular seyahat süresince yetecek miktarda mama, süt bulundurabilir veya ilaç kullanımı zorunlu olan yolcular seyahat süresince yeterli miktarda ve orijinal ambalajında ilaç bulundurabilir. Ancak son güvenlik kontrol noktasında, söz konusu yolculardan mama veya ilacı tatmalarını veya "ilaçların kullanılması gerektiği" ile ilgili belgeleri isteyebilirler.

LIQUIDS SUBJECT TO RESTRICTIONS:

- All liquids including water, syrup, beverages
- Creams, lotions, oils (including cosmetic oils), colognes perfumes, all make-up including mascara (except solid lipsticks)
- Shaving foams, deodorants, all pastes including toothpaste
- All semi-solid foods and gels such as jam, honey, yogurt, molasses and tomato puree
- Contact lens solution, shampoo, sprays, aerosols and any other items of a similar consistency to the above.

These restrictions limit the quantity and do not prohibit passengers from carrying liquids on flights. Each passenger is entitled to carry liquids, gels and sprays in containers not exceeding 100 ml, in a transparent re-sealable plastic bag with a capacity of 1 litre and approximately 20x20 cm in size.

APPLICATION:

- Each passenger may carry one transparent plastic bag.
- Each container in the bag may have a maximum capacity of 100 ml.
- Items with containers larger than 100 ml are not permitted, regardless of the amount they contain.
- Passengers are required to show the liquids in their hand baggage at check points and send these separately through the screening device.
- No liquid limitations apply for checked in luggage. However, airline management rules apply.
- It will be of convenience if passengers take restrictions into consideration and pack liquids in their hold baggage when packing their bags.

EXCEPTIONS:

- Exceptions will be made for special circumstances. For instance, passengers travelling with babies may take enough baby food/milk for the journey and passengers with prescribed medicines may take these with them provided the amount is enough for the journey and is in its original packaging. Please note that such passengers may be asked to taste the baby food or medicines or produce supporting documentation for the illness/ medicine use at the final security checkpoint.

SIVI TAŞIMA KURALLARI

Regulation for Liquid Transportation

ZEYTİNYAĞI, BAL VE PEKMEZ ÜRÜNLERİ İLE İLGİLİ GIDA TAŞIMA KURALLARI

Regulation For Olive Oil, Molasses and Honey Transportation

Uçağa zarar verip tehlike oluşturabilecek sızıntıların önlenmesiyle ilgili tehlikeli maddeler regülasyonlarına uygun olduğu sürece, Pegasus Hava Yolları uçuşlarında ZEYTİNYAĞI, PEKMEZ, BAL taşınması mümkündür. Aşağıdaki şartlar karşılanmazsa ZEYTİNYAĞI, PEKMEZ, BAL ürünleri Pegasus Hava Yolları uçaklarına alınmayacaktır.

Transportation of liquids such as OLIVE OIL, MOLASSES, HONEY as checked in baggage on Pegasus Airlines aircraft is permitted under the conditions explained. Dangerous Goods Regulations shall be applicable for such items to prevent leakage which could cause damage or create hazard to the aircraft. OLIVE OIL, MOLASSES, HONEY shall NOT be accepted on an Pegasus Airlines aircraft unless all the conditions stated below are fulfilled.

- Şişe içindeki ZEYTİNYAĞI, PEKMEZ, BAL kontrol edilmiş bagaj olarak yalnızca uçağın bagaj bölümünde taşınabilir.
- Maksimum sınır, yolcu başına ambalajıyla birlikte 5 litredir.
- Basınç altında sızıntı olmaması için şişenin %5'lik kısmı boş olmalıdır.
- Bagaj hakkı aşılyorsa aşım ücreti ödenmelidir.
- Eşya, deliği olmayan, sızıntı yapmayan bir plastik poşete konulduktan sonra kilitli poşetse ağzı kilitlenecek, değilse sıkıca bağlanacaktır. Daha sonra eşya, deliği olmayan, sızıntı yapmayan ikinci bir plastik poşete daha konulduktan sonra kilitli poşetse ağzı kilitlenecek, değilse sıkıca bağlanacaktır. Eşya, iç kısmında koruyucu katmanı (köpük, havalı plastik vb.) olan sert bir kutuya konulacak, kutu bantla kapatılacak ve isim etiketi yapıştırılarak kutunun kime ait olduğu belirtilecektir.
- Kutuya hava yolunun sorumluluğunu kısıtlayan Bagaj Etiket: "Limited Release Tag" yapıştırılacaktır ve check-in sırasında misafirimiz tarafından imzalanacaktır.



- Bottled OLIVE OIL, MOLASSES, HONEY can be carried as checked baggage only at the aircraft hold.
- Maximum 5 liters packed properly per each passenger
- 5% of the bottle must remain free to prevent leakage when pressurized.
- Excess fees apply if the baggage allowance is exceeded.
- The container where the liquid is packed shall be put first in a plastic bag, leak-proof and tightly closed with "zipper-bag" or tied up. Next, it shall be put in a second plastic bag, solid, leak-proof and tightly closed with "zipper-bag" or tied up. They shall be put in a solid box with protective layer inside (i.e. bubble, foam), taped and identified with a name tag.
- The parcel shall be tagged with the "Limited Release Tag" which limits the responsibility of the airline, and must be signed by the guest at check-in.

Pegasus Hava Yolları, uçaklarında yurt dışına çıkarılan veya yurt dışından getirilen ZEYTİNYAĞI, PEKMEZ, BAL ürünlerinin gümrüklerden sorunsuz geçeceği garantisini vermez. Pegasus Hava Yolları bagaj yükleme/indirme işlemleri sırasında gıda ve/veya ambalajında meydana gelebilecek hasarlardan veya sızıntılardan sorumlu değildir.

Pegasus Airlines cannot guarantee the clearance at customs of any OLIVE OIL, MOLASSES, HONEY imported or exported on its aircraft. Pegasus Airlines will not be responsible for any damage or leaks to food and/or container during the baggage handling process.

MİSAFİRLERİMİZ İÇİN ÖNEMLİ HATIRLATMALAR

Important Reminders for Our Guests

UÇAĞIMIZA HOŞ GELDİNİZ!

Welcome on Board!

Uçuşunuzdan keyif almanızı ve diğer misafirlerin de keyif almasına müsaade etmenizi umuyoruz. Güvenli, emniyetli ve rahat bir uçuş misafirlerimizin hakkıdır. Kural dışı ya da rahatsız edici davranışlar bu deneyime zarar verir. Ayrıca diğer misafirler ve çalışanlar için travmatik olabilir.

We hope that you enjoy your flight and allow others to enjoy theirs. All guests have the right to safe, secure and comfortable travel on board our aircraft. Unruly or disruptive behavior could ruin this experience and could also be traumatizing for guests or crew.

Uçuştan önce kural dışı davranışlar:

Eğer uçuştan önce kural dışı davranışların farkına varılırsa, uçağa biniş hakkınız reddedilebilir.

Uçuş sırasında kural dışı davranışlar:

Eğer bu tip davranışlar uçuş sırasında fark edilirse, sonuçların çok ciddi olabileceğini bilmelisiniz. Uçak rota değiştirip planlanmayan bir iniş yapabilir, iniş noktasında güvenlik güçleri uçağı karşılayabilir ve kural dışı davranışlarda bulunan kişi gözaltına alınabilir, para cezasına çarptırılabilir veya mahkemeye sevk edilebilir.

Bu yüzden misafirlerimizden beklediklerimiz:

- Kabin ekibinin anons ve talimatlarına uymak,
- Kabin ekibine ve diğer misafirlere saygı göstermek,
- Güvenli ve makul davranışlarda bulunmak,
- Uçuş emniyeti ve güvenliğini tehlikeye atmamak.

Unruly behavior prior to flight:

If unruly or disruptive behavior is noticed prior to the flight, please be aware that boarding may be denied.

Unruly behavior during the flight:

The consequences of such behaviours are serious. The aircraft may have to divert and make an unscheduled landing where it will be met by the authorities. The person responsible for the unruly behavior may be arrested, fined, charged and/or prosecuted.

It is for this reason that we ask all guests to:

- Follow crew member instructions promptly
- Respect crew members and fellow guests
- Behave in a safe and appropriate manner
- Refrain from endangering the safety of the aircraft.

Lütfen uçaktan inerken kişisel eşyalarınızı yanınıza almayı, bebek kemer ve can yeleklerini kabin ekibine teslim etmeyi unutmayınız.

When you leave the aircraft, please make sure that you have taken all your personal belongings and do not forget to hand back the infant seat belt and life vest to the cabin crew.

Baskası tarafından verilen esya veya bagajı tasımayı kabul ettiğiniz takdirde sizin adınıza kayıtlı olarak taşınacak bu esyaya ve bu esyadan dolayı meydana gelebilecek tüm sonuçlara ilişkin hukuki sorumluluk size ait olacaktır.

If you accept to carry items or baggage of others, you will be liable for such items or baggage that will be recorded to your name and any consequences arising from their content.



MİSAFİRLERİMİZ İÇİN ÖNEMLİ HATIRLATMALAR

Important Reminders for Our Guests

UÇAĞIN İÇİNDEYKEN İŞLENEN SUÇLAR VE DİĞER KURAL DIŞI DAVRANIŞLAR

Offences and Other Unruly Behaviors Committed On Board Aircraft

Sivil Havacılık Düzenlemeleri gereği aşağıdaki davranışlar uçakta kabul edilemez:

- ▶ Kokpit veya kabin ekibinden bir kişiye veya başka bir görevliye saldırı ya da diğer müdahale edici davranışlar.
- ▶ Saldırı ya da güvenliği tehlikeye atacak yahut sivil bir uçaktaki düzeni ve disiplini bozacak davranışlar.

Sivil bir uçuşta işlenen diğer suçlar:

- ▶ Hakaret ve sövme
- ▶ Fiziksel saldırı
- ▶ Cinsel taciz ve genel ahlaka karşı davranışlar
- ▶ Tehdit
- ▶ Kabin ekibinin talimatlarına uymama
- ▶ Uçak içinde veya sigara içilmesine müsaade edilmeyen uçak çevresinde sigara içme
- ▶ Duman algılayıcılarına müdahale
- ▶ Uçağa ya da içindeki eşyalara zarar verme veya hırsızlık
- ▶ Yasak olduğu sırada taşınabilir elektronik cihaz kullanma
- ▶ Uçağın içindeki şahısların ya da uçuş emniyetini veya güvenliğini tehlikeye atma

According to the Civil Aviation Regulations the following are considered unacceptable behaviors on board:

- ▶ Assaulting or other intrusive behaviors to a person from the cockpit, a cabin crew or another officer of a civil aircraft.
- ▶ Assaulting and other acts endangering safety or jeopardizing good order and discipline on board a civil aircraft

Other offences or acts include:

- ▶ Verbal abuse
- ▶ Physical assault
- ▶ Sexual offences and/or lewd behavior
- ▶ Intimidating behavior
- ▶ Intoxication or disorderly conduct
- ▶ Refusing to follow crew instructions
- ▶ Smoking on-board
- ▶ Tampering with smoke detectors
- ▶ Damaging the aircraft or on-board equipment or theft
- ▶ Using a portable electronic device when prohibited to do so.
- ▶ Endangering an aircraft occupant and/or the safety of the flight



Bir kabin ekibi üyesine ya da misafire karşı saldırgan, korkutucu ya da tehdit edici davranışlarda bulunmak.

Assaulting, intimidating or threatening crew or guests.



Uçuş ekibinden gelen talimatlara uymayı reddetmek.

Refusing to follow instructions from the crew.



Sarhosluk ya da kurallara aykırı davranışlar veya kabin ekibi tarafından servis edilmeyen içkiler tüketmek.

Intoxicated or disorderly conduct or consuming alcohol which was not provided by crew members.



Ahlâksız ya da müstehcen davranışlarda bulunmak ya da davranmak.

Engaging in or displaying indecent or lewd behavior.



Uçağın herhangi bir yerinde (tuvaletler dâhil) sigara içmek.

Smoking anywhere on board, including in the lavatories.



Duman algılayıcılarını kurcalamak.

Tampering with smoke detectors.



Yasak olduğu sırada taşınabilir elektronik cihaz kullanmak.

Using a portable electronic device when not permitted to do so.

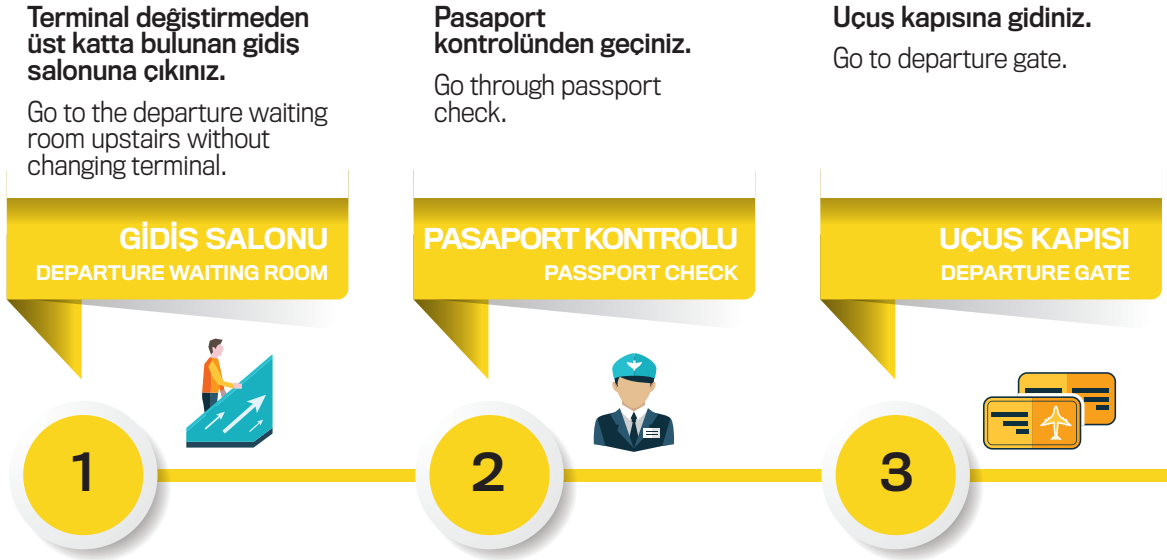


Güvenlik ya da acil durum donanımlarına, uçağa ya da içerisindeki eşyalara zarar vermek veya yerinden oynatmak.

Removing or damaging safety or emergency equipment, on board.

İÇ HAT UÇUŞLARDAN GELEN DOMESTIC FLIGHTS ARRIVAL

DIŞ HAT UÇUŞA DEVAM EDEN ONGOING INTERNATIONAL FLIGHTS



İÇ HAT UÇUŞA DEVAM EDEN ONGOING DOMESTIC FLIGHTS



DIŞ HAT UÇUŞLARDAN GELEN INTERNATIONAL FLIGHTS ARRIVAL

DIŞ HAT UÇUŞA DEVAM EDEN ONGOING INTERNATIONAL FLIGHTS

Pasaport kontrolünden geçmeden Dış Hatlar Transfer Bankosuna müracaat ediniz.

Consult the domestic flights transfer counter before going through passport check.

TRANSFER BANKOSU
TRANSFER COUNTER

1



Üst katta bulunan gidiş salonuna çıkınız.

Go to the departure waiting room upstairs.

GİDİŞ SALONU
DEPARTURE WAITING ROOM

2



Uçuş kapısına gidiniz.

Go to departure gate.

UÇUŞ KAPISI
DEPARTURE GATE

3



İÇ HAT UÇUŞA DEVAM EDEN ONGOING DOMESTIC FLIGHTS

Pasaport kontrolünden geçiniz.

Go through passport check.

PASAPORT KONTROLÜ
PASSPORT CHECK

1



Terminal değiştirmeden üst katta bulunan gidiş salonuna çıkınız.

Go to the departure waiting room upstairs without changing terminal.

GİDİŞ SALONU
DEPARTURE WAITING ROOM

2



İç Hat güvenlik kontrolünden geçiniz.

Go through domestic flight security check.

GÜVENLİK KONTROLÜ
SECURITY CHECK

3



Uçuş kapısına gidiniz.

Go to departure gate.

UÇUŞ KAPISI
DEPARTURE GATE

4



Uçak içinde Duty Free alışverişi yaptıysanız güvenlik geçişinde sorun yaşamamak için ürünlerinizin faturası ile birlikte kilitli poşette teslim edildiğini kontrol ediniz.

If you made a Duty Free purchase inside the plane, check that the products have been delivered to you in zip lock bags for not having a problem in security check.

DUTY FREE

ÖNEMLİ: AĞRI, BATMAN, BİNGÖL, EDREMİT, KAHRAMANMARAŞ, KARS, MARDİN, MERZİFON, MUŞ, OSS, SİNOP, ŞIRNAK, ve VAN'a devam edecek misafirlerimizin Gümrük Mevzuatı gereği bagajlarını Sabiha Gökçen Havalimanı'nda alarak tekrar check-in işlemi yaptırmaları gerekmektedir. IMPORTANT: Our guest who will proceed to AĞRI, BATMAN, BİNGÖL, EDREMİT, KAHRAMANMARAŞ, KARS, MARDİN, MERZİFON, MUŞ, OSS, SİNOP, ŞIRNAK and VAN, are kindly asked to claim their bags in Sabiha Gökçen Airport and repeat the check in step, for Customs Legislations requirements.



YURT DIŞI UÇUŞ AĞIMIZ / OUR INTERNATIONAL FLIGHT NETWORK

www.flypgs.com

PEGASUS
AIRLINES

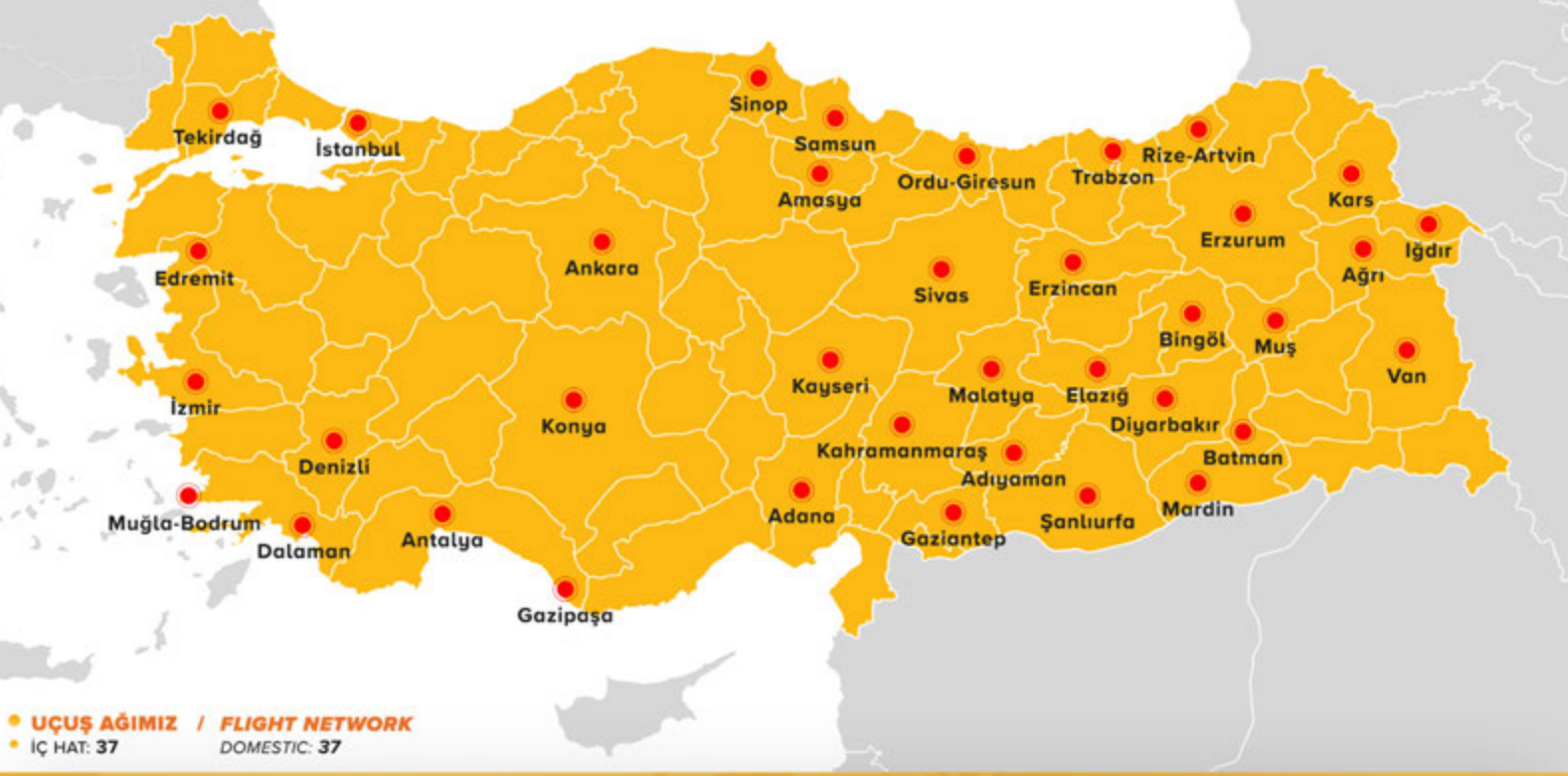
Yolcu hakları hakkında bilgilendirme ... Information about passenger rights

DEĞERLİ MİSAFİRLERİMİZ,

Konfirme rezervasyonunuz olmasına ve tanımlı Check-in süresinde kontuara başvurmaınıza rağmen, sağlık, güvenlik, emniyet veya yetersiz seyahat dokümanı gibi gerekçeler dışında bir nedenle uçuşa kabul edilmemeniz, uçuşunuzun gecikmesi veya iptal olması durumlarında, “Pegasus Hava Yolları Tazminat ve İşbirliği Sistemi” kapsamında, tazminat ve yardım hususları dahil tüm haklarınız hakkında bilgi almak için, lütfen Check-in bankalarımızdan Yolcu Hakları Broşürümüzü, (PG-MD-BK-002), isteyiniz. Yolcu hakları için Avrupa Birliği regülasyonu ((EC) No 261/2004) ve Türkiye Sivil Havacılık Genel Müdürlüğü-Hava Yolu ile Seyahat Eden Yolcuların Haklarına Dair Yönetmelik (SHY-YOLCU) temel alınmıştır. Detaylı bilgiye kontuar ve satış ofislerinde yer alan bilgi broşürleri yanında, resmi internet sitemiz flypgs.com ile shgm.gov.tr adreslerinden veya Pegasus Hava Yolları Çağrı Merkezi'mizden (0888 228 12 12) ulaşabilirsiniz.

DEAR GUESTS,

If you are denied boarding except where there are reasonable grounds to deny you boarding, such as reasons of health, safety or security, or inadequate travel documentation; or if your flight is cancelled or delayed even you have confirmed reservation on the flight concerned and are ready on time at Check-in desk, please ask our “Pegasus Airlines Passenger Rights Brochure” (PG-MD-BK-002) which states your rights includes the compensation and assistance in scope of “Pegasus Airlines Passenger Compensation And Welfare Service System“ from our check in desks. System is based on both Regulation (EC) No 261/2004 of the European Parliament and of the Council of 11 February 2004 establishing common rules on compensation and assistance to passengers in the event of denied boarding and of cancellation or long delay of flights and “Air Passenger Rights Regulations” by the Turkish Civil Aviation General Directorate (SHY-YOLCU). It is possible to access detailed information on cases for which compensation and services apply from information brochures at ticket counters and sales offices, via our official web site flypgs.com and www.shgm.gov.tr or via Pegasus Airlines Call Centre (0888 228 12 12).



YURT İÇİ UÇUŞ AĞIMIZ /
OUR DOMESTIC FLIGHT NETWORK
www.flypgs.com

PEGASUS

Yolcu hakları hakkında bilgilendirme ... Information about passenger rights

DEĞERLİ MİSAFİRLERİMİZ,

Konfirme rezervasyonunuz olmasına ve tanımlı Check-in süresinde kontuara başvurmamıza rağmen, sağlık, güvenlik, emniyet veya yetersiz seyahat dokümanı gibi gerekçeler dışında bir nedenle uçuşa kabul edilmemeniz, uçuşunuzun gecikmesi veya iptal olması durumlarında, "Pegasus Hava Yolları Tazminat ve İşbirliği Sistemi" kapsamında, tazminat ve yardım hususları dahil tüm haklarınız hakkında bilgi almak için, lütfen Check-in bankalarımızdan Yolcu Hakları Broşürümüzü, (PG-MD-BK-002), isteyiniz. Yolcu hakları için Avrupa Birliği regülasyonu ((EC) No 261/2004) ve Türkiye Sivil Havacılık Genel Müdürlüğü-Hava Yolu ile Seyahat Eden Yolcuların Haklarına Dair Yönetmelik (SHY-YOLCU) temel alınmıştır. Detaylı bilgiye kontuar ve satış ofislerinde yer alan bilgi broşürleri yanında, resmi internet sitemiz flypgs.com ile shgm.gov.tr adreslerinden veya Pegasus Hava Yolları Çağrı Merkezi'mizden (0888 228 12 12) ulaşabilirsiniz.

DEAR GUESTS,

If you are denied boarding except where there are reasonable grounds to deny you boarding, such as reasons of health, safety or security, or inadequate travel documentation; or if your flight is cancelled or delayed even you have confirmed reservation on the flight concerned and are ready on time at Check-in desk, please ask our "Pegasus Airlines Passenger Rights Brochure" (PG-MD-BK-002) which states your rights includes the compensation and assistance in scope of "Pegasus Airlines Passenger Compensation And Welfare Service System" from our check in desks. System is based on both Regulation (EC) No 261/2004 of the European Parliament and of the Council of 11 February 2004 establishing common rules on compensation and assistance to passengers in the event of denied boarding and of cancellation or long delay of flights and "Air Passenger Rights Regulations" by the Turkish Civil Aviation General Directorate (SHY-YOLCU). It is possible to access detailed information on cases for which compensation and services apply from information brochures at ticket counters and sales offices, via our official web site flypgs.com and www.shgm.gov.tr or via Pegasus Airlines Call Centre (0888 228 12 12).

SUDOKU

KOLAY *Easy*

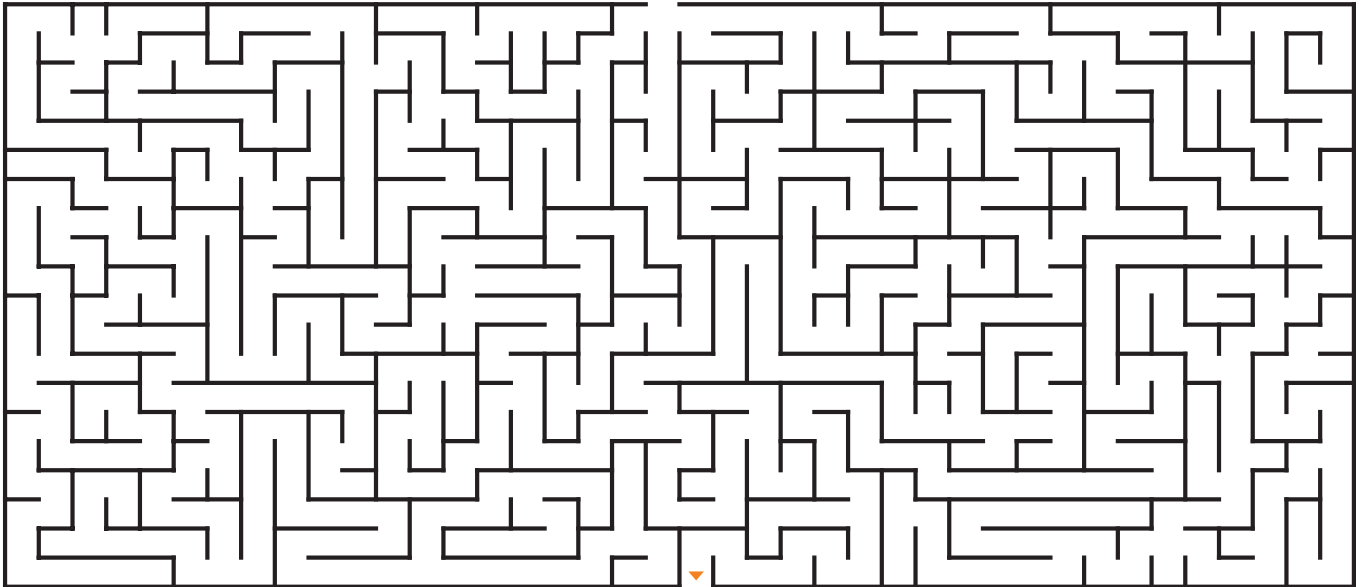
			1	5			7	
1		6				8	2	
3			8	6			4	
9			4			5	6	7
		4	7		8	3		
7	3	2			6			4
	4			8	1			9
	1	7				2		8
	5			3	7			

ORTA *Medium*

7			6		9			4
	5			1			2	
		6	4		5	3		
	9	1				6	8	
2								9
	4	3				2	1	
		8	1		7	5		
	2			5			6	
6			3		2			8



KARŞI TARAFA GEÇ *Go Across*



TÜRKİYE'NİN EN YENİ FİLOSU PEGASUS'TA!

Pegasus Hava Yolları olarak Türkiye'nin en yeni uçaklarına sahip olmanın gururunu yaşıyoruz. Toplamda **118 uçağımızla** 3 kıtada, 53 ülkede **146 noktaya** erişerek uçuş ağıımızı her geçen gün genişletiyoruz.



CENGEL BULMACA

HAZIRLAYAN / BY Mustafa BASARAN



CROSSWORD



CEVAPLAR I ANSWERS

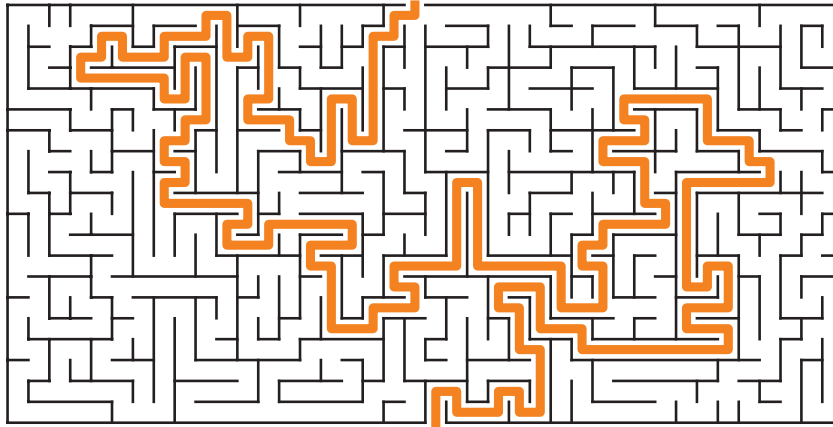
KOLAY *Easy*

4	2	8	1	5	9	6	7	3
1	9	6	3	7	4	8	2	5
3	7	5	8	6	2	9	4	1
9	8	1	4	2	3	5	6	7
5	6	4	7	1	8	3	9	2
7	3	2	5	9	6	1	8	4
2	4	3	6	8	1	7	5	9
6	1	7	9	4	5	2	3	8
8	5	9	2	3	7	4	1	6

ORTA *Moderate*

7	1	2	6	3	9	8	5	4
3	5	4	7	1	8	9	2	6
9	8	6	4	2	5	3	7	1
5	9	1	2	4	3	6	8	7
2	6	7	5	8	1	4	3	9
8	4	3	9	7	6	2	1	5
4	3	8	1	6	7	5	9	2
1	2	9	8	5	4	7	6	3
6	7	5	3	9	2	1	4	8

KARŞI TARAFA GEÇ
Go Across



CENGEL BULMACA



CROSSWORD



Kriptonun Güvenli Noktası.



İNDİR
Google Play

İNDİR
App Store

CoinTR

Beyond

Your Dreams



DELPHIN
HOTELS & RESORTS